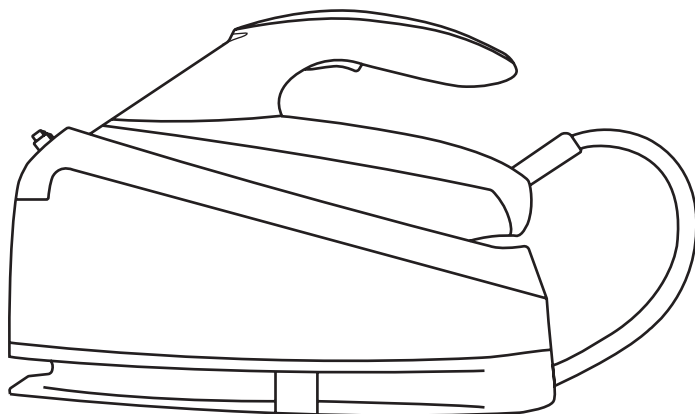


MOD.  
CPB6100  
CPB6200

solac



**CENTRO DE PLANCHADO**  
INSTRUCCIONES DE USO

**STEAM STATION**  
INSTRUCTIONS FOR USE

**CENTRALES DE REPASSAGE**  
MODE D'EMPLOI

**BÜGELSTATION**  
GEBRAUCHSANLEITUNG

**FERRO COM CALDEIRA**  
INSTRUÇÕES DE USO

**CENTRO DI STIRATURA**  
ISTRUZIONI PER L'USO

**CENTRE DE PLANXAT**  
INSTRUCCIONS D'ÚS

**STRIJKCENTRUM**  
GEBRUIKSAANWIJZING

**PARNÍ STANICE**  
NÁVOD K POUŽITÍ

**STANOWISKO DO PRASOWANIA**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**PARNÁ STANICA**  
NÁVOD NA POUŽITIE

**GŐZÖLŐS VASALÓ**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**УСТРОЙСТВО ЗА ГЛАДЕНЕ**  
ГЛАДЕНЕ  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

**STAȚIE DE ABUR**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

مرکز الكوي  
اميلعت

Solac is a registered Trade Mark

Fig 1

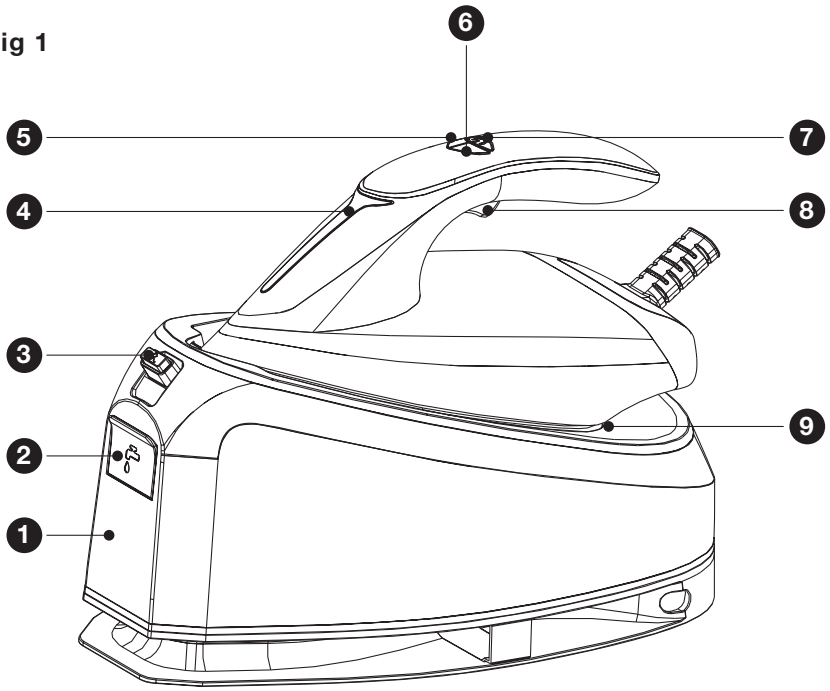


Fig 2

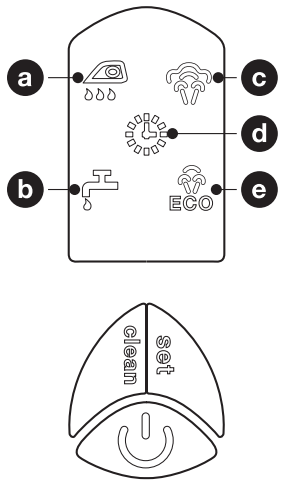


Fig 3

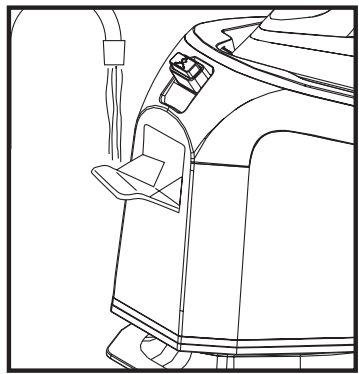


Fig 4

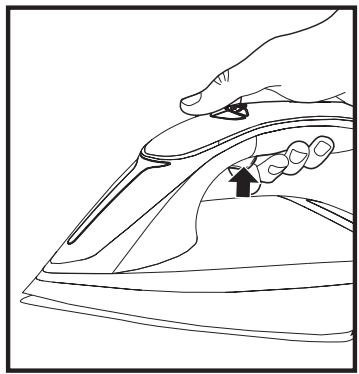


Fig 5

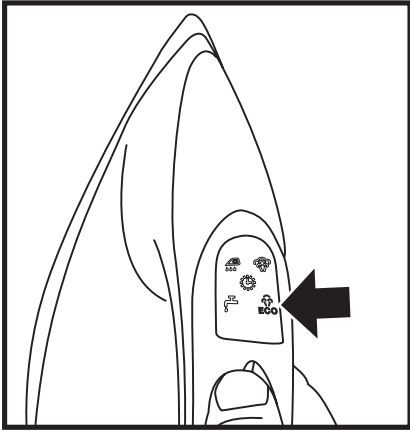


Fig 6

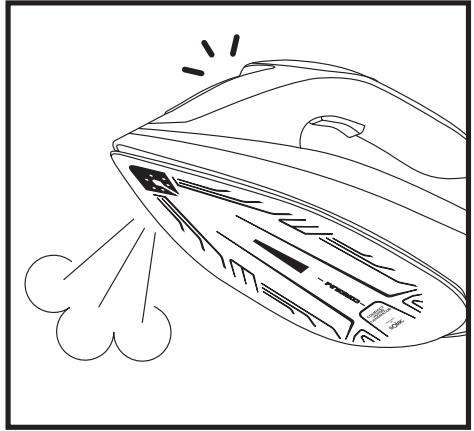
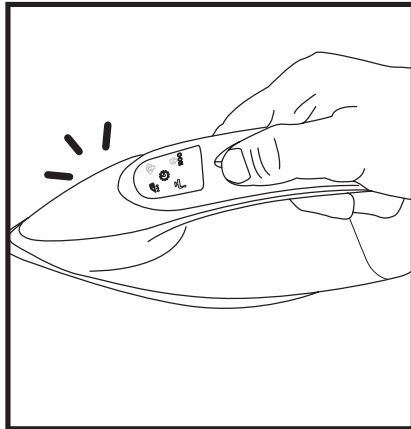


Fig 7





**CPB6100****CPB6200****DESCRIPCIÓN****Fig. 1**

- 1 Depósito de agua
- 2 Tapa del depósito de agua
- 3 Botón de bloqueo de la suela a la base
- 4 Luz de funcionamiento
- 5 Botón de ajuste de vapor
- 6 Botón de limpieza de cal (autolimpieza)
- 7 Botón ON/OFF
- 8 Botón de vapor permanente
- 9 Suela

**Fig. 2**

- a. Indicador de limpieza de cal
- b. Aviso de falta de agua
- c. Vapor MÁX.
- d. Indicador de Apagado automático
- e. Modo Eco con menos vapor

**UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO:**

- Antes de cada uso, desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No use el aparato si los accesorios o piezas no están debidamente acoplados.
- Utilice el/las asa(s) para coger o transportar el aparato.
- Respete el nivel MÁX. (Fig. 3)
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No guarde ni transporte el aparato si todavía está caliente.
- Para un funcionamiento correcto, manténgase la superficie de la plancha limpia y no golpee sobre objetos metálicos (por ejemplo, la tabla de planchar sin protección, botones, cremalleras...).
- Se recomienda el uso de agua desmineralizada, especialmente si el agua de la que se dispone contiene algún tipo de arenilla o es un tipo de agua "dura" (que contiene calcio o magnesio).

**NOTA:** Es normal que se escuche un sonido de bombeo cuando el agua se inyecta en el

**generador de vapor.**

- No deje nunca el aparato conectado y sin vigilancia cuando no se esté utilizando. Esto ahorrará energía y prolongará la vida útil del aparato.
- No utilice el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.
- No use el aparato en mascotas o animales.

**RECOMENDACIONES ANTES DE USAR LA PLANCHA POR PRIMERA VEZ**

1. Algunas partes de la plancha han salido de fábrica ligeramente engrasadas, por lo que la primera vez que se enchufe se puede producir un poco de humo. Esto dejará de ocurrir después de unos momentos.
2. Retire el protector de plástico de la suela (si lo hubiera) y límpiela con un trapo suave.
3. Mantenga la suela limpia. No la utilice sobre objetos metálicos (como la tabla de planchar sin protección, botones, cremalleras, etc.).
4. Las fibras de lana pura (lana 100%) pueden plancharse con vapor; seleccione un nivel alto de vapor y utilice un trapo seco para su planchado.

**TEMPERATURA FIJA**

1. Consulte las instrucciones de planchado en las etiquetas de la ropa.
2. Regulación electrónica de temperatura, no es necesario ajustar la temperatura manualmente.

**CÓMO RELLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA.**

1. Desconecte la plancha de la fuente de alimentación.
2. Abra la tapa del depósito de agua.
3. Llene el depósito de agua hasta el nivel MÁX. y cierre la tapa. Fig.3
4. Si tiene agua dura, es aconsejable que sólo utilice agua destilada o desmineralizada.
- No utilice agua perfumada ni descalcificada químicamente.

**PLANCHADO CON VAPOR**

1. Llene la plancha como se indica en el

- apartado “cómo llenar el depósito de agua”.
- 2. Enchufe la plancha a la red eléctrica.
  - 3. Plancha con vapor únicamente cuando la plancha esté completamente caliente. En caso contrario podría salir agua por la base.
  - 4. Cuando el indicador deje de parpadear significa que la suela se ha calentado.
  - 5. Pulse la opción de vapor para el planchado con vapor. Fig. 4
  - 6. Cuando termine de planchar, coloque la plancha en posición vertical recta o sobre la base.
  - 7. Desconecte la plancha de la red eléctrica. Vacíe el agua que quede y deje que la plancha se enfríe.

## VAPOR FIJO

- 1. Calentamiento finalizado, temperatura estabilizada.
- 2. Pulse el interruptor de vapor; elija el modo de nivel alto de vapor o el nivel ECO de vapor, ambas opciones pueden elegirse en cualquier momento. Fig.5

## GOLPE DE VAPOR

- 1. Cuando el calentamiento ha finalizado, la temperatura es estable.
- 2. Pulse el gatillo de vapor 2 veces y a los dos segundos saldrá el golpe de vapor durante 3 segundos acompañado de la luz intermitente. Fig. 6

## AUTOLIMPIEZA

- 1. Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito antes de la limpieza.
- 2. Coloque la plancha en una posición segura para evitar quemaduras con el agua caliente durante la limpieza.
- 3. Una vez alcanzado el calentamiento, mantenga el interruptor de limpieza pulsado durante 3 segundos para que la plancha entre en modo de limpieza. El indicador parpadea y emite señales acústicas. Fig.7
- 4. Dos minutos después tres señales acústicas indican que la limpieza ha finalizado.
- 5. Si desea detener el proceso desenchufe el aparato

## AUTOAPAGADO

- 1. Cuando la plancha no se utiliza durante más de

- 10 minutos, se activa el modo de autoapagado.
- 2. El indicador de apagado parpadea y emite seis señales acústicas.
- 3. Pulse el interruptor de vapor para volver a encenderla.
- 4. Las planchas no se desconectarán durante la emisión de vapor.

## ANTIGOTEO

- Esta plancha dispone de un sistema antigoteo: la plancha deja de generar vapor automáticamente cuando la temperatura es demasiado baja para evitar que el agua se filtre por la base.

## DETECCIÓN DE FALTA DE AGUA (SIN AGUA)

- Si el depósito se queda sin agua, la bomba dejará de funcionar de forma automática para proteger su vida útil.

## MOTIVOS Y SOLUCIONES PARA

### AVERÍAS

#### LA PLANCHA EMITE OLOR O HUMO

- La plancha emite cierto olor al encenderla por primera vez. Los aceites utilizados durante la fabricación deben dejarse quemar durante diez minutos para que el olor desaparezca.

#### LA PLANCHA NO SE CALIENTA

- Conectar la plancha a 230 volt.

#### LA PLANCHA NO GENERA VAPOR

- Puede que el depósito de agua esté vacío. Desenchufe el aparato y añada agua. Deje que la plancha se caliente y active de nuevo el vapor.

#### LA PLANCHA GOTEA

- El ajuste de temperatura es demasiado bajo para producir vapor. Si se usa demasiado el golpe de vapor, permita que se recupere la temperatura de la plancha

## CPB6100 CPB6200

### DESCRIPTION

#### Fig. 1

1. Water tank
2. Water tank cap
3. Locker button
4. Lampshade
5. Steam adjustment button
6. Calc cleaning button (Selfcleaning)
7. ON / OFF button
8. Continuous steam button
9. Soleplate

#### Fig. 2

- a. Calc cleaning indicator
- b. No water warning
- c. MAX steam
- d. Auto shut off indicator
- e. Eco mode with lower steam

### USE AND CARE:

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if the accessories or parts are not fastened together properly.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- Respect the MAX level (Fig. 3)
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- This appliance should be stored out of reach of children and/or those with reduced physical, sensorial or mental abilities or who are unfamiliar with its use.
- Do not store or transport the appliance if it is still hot.
- To ensure that the iron functions correctly, keep the iron face smooth and do not hit it against metallic objects (for example, the ironing board, buttons, zips...)
- The use of demineralised water is recommended, especially if the water in your area contains any type of grit or is "hard" (contains calcium or magnesium).

**N.B.: It is normal to hear a pumping sound as the water is pumped into the steam generator.**

- Never leave the appliance connected and

unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.

- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.
- Do not use the appliance with pets or animals.

### SUGGESTIONS BEFORE USING THE IRON FOR THE FIRST TIME

- 1. Certain parts of the iron have been lightly greased therefore the iron could give off a little smoke when plugged in for the first time. This will cease after a short while.
- 2. Before using the iron for the first time, remove the plastic protector from the base (if it has one) clean the base with a soft cloth.
- 3. Keep the base very smooth. Do not run it over metal objects (such as against the ironing board, buttons, zips, etc.)
- 4. Pure wool fibres (100% wool) can be ironed with the appliance in the steam position. By preference, select a high steam position and use a dry ironing cloth.

### STEADY TEMPERATURE

- Check the ironing instructions on the garment to be ironed.
- Electronic temperature control, no need to manually adjust temperature

### HOW TO FILL THE WATER TANK.

- Disconnect iron power supply
- Open the water cap
- Fill the water tank to the MAX water level and close the cap. Fig.3
- If you have hard water, it is advisable to use only distilled or demineralized water.
- Do not use chemically delimed water or perfumed

### STEAM IRONING

- 1. Fill the iron as described in the section "how to fill the water tank".
- 2. Plug the iron into the mains.
- 3. Steam ironing is possible only when heating is complete. Otherwise, water may escape through the soleplate.
- 4. Wait until the indicator does not flicker to prove that the bottom plate has been heated.
- 5. Press Steam switch to realize Steam ironing. Fig. 4

- 6. When the iron is finished, place the iron in an upright position or on the base when the iron is interrupted
- 7. Disconnect the iron from the mains supply. Pour of any remaining water and leave the iron to cool off.

## CONTINUOUS STEAM

- Heating completed, temperature stabilized
- 2. Start steam switch, can choose large steam or ECO steam at the same time, the two stalls can be switched at any time. Fig. 5

## SHOT OF STEAM

- When the heating is completed, the temperature is stable.
- Press the steam in two times quickly, and the steam will start to explode in two seconds, while the steam will flash for 3 seconds. Fig.6

## SELF CLEANING

- 1. Please make sure there is enough water in the tank before cleaning
- 2. Please put the iron in a safe position before cleaning to prevent people from being injured by hot water during cleaning
- 3. After the heating is complete, the long press the cleaning switch for 3 seconds, and the iron enters the cleaning mode. The display on the screen flashes and goes with the 3 sound of bees. Fig. 7
- 4. Two minutes later, the buzzer rang three times, indicating that the cleaning was complete.

## AUTO SHUT OFF

- When the iron is stationary for more than 10 minutes, the iron goes out of power mode
- The poweroff sign flashed on the display, accompanied by six buzzing sounds
- Press the steam switch to restore the power
- Irons will not be cut off during steam discharge
- If you need stop the process switch off the item

## ANTI DRIP

- This iron is equipped with a drip stop function: the iron automatically stops steaming when the temperature is too low to prevent water

from dripping out of the soleplate.

## ANHYDROUS DETECTION (NO WATER DETECTION)

- In the course of working, if there is no water in the water tank, the pump will automatically stop working to protect the life of the pump

## FAULTS REASONS AND SOLUTIONS

### IRON EMITS AN ODOR OR SMOKE

- Iron gives off an odor when turned on for the first time. Oils used during manufacture need to be burnt off allow ten minutes for odor to disappear.

### IRON DOES NOT HEAT

- The iron should be plugged into a 230 Volt,
- Whether the power switch is turned on

### IRON DOES NOT STEAM

- The water tank may be empty. Turn off the steam regulator and add water. Allow the iron to heat, and then set the turn on to the steam setting.

### IRON IS LEAKING

- The temperature setting is too low to produce steam. Shot of steam used too much, allow iron to re-heat.



CPB6100

CPB6200

## DESCRIPTION

### Fig. 1

1. Réservoir d'eau
2. Couvercle du réservoir d'eau
3. Bouton de blocage du fer sur la chaudière
4. Voyant de fonctionnement
5. Bouton de réglage vapeur
6. Bouton de nettoyage du calcaire (autonettoyage)
7. Bouton ON / OFF
8. Bouton de vapeur constante
9. Semelle

### Fig. 2

- a. Indicateur de nettoyage du calcaire
- b. Avertissement de manque d'eau
- c. Vapeur MAX.
- d. Indicateur d'arrêt automatique
- e. Mode Eco avec moins de vapeur

## UTILISATION ET MAINTENANCE :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil tant que les accessoires ou les pièces ne soient pas bien ajustés.
- Utiliser les poignées pour prendre ou transporter l'appareil.
- Respecter l'indicateur de niveau MAX (Fig.3)
- Débrancher l'appareil du réseau électrique quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Ne pas garder l'appareil s'il est encore chaud.
- Pour un fonctionnement correct, maintenir la semelle bien propre, ne l'appliquez pas sur des objets métalliques (par exemple, la planche à repasser, boutons, fermetures éclair, etc.)
- L'usage d'eau déminéralisée est spécialement recommandé, si l'eau dont vous disposez est boueuse ou du type "dure" (contenant du

calcium ou du magnésium).

**REMARQUE : Il est normal de percevoir un bruit de pompage lorsque l'eau est injectée dans le générateur de vapeur.**

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Ainsi, vous économiserez de l'énergie et vous aiderez à prolonger la vie de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou tout animal.

## AVANT D'UTILISER LE FER À REPASSER POUR LA PREMIÈRE FOIS

- 1. Certaines parties du fer ont été légèrement graissées en sortie d'usine, impliquant l'éventuelle présence de fumée lors du premier branchement. Cela cessera après quelques instants.
- 2. Retirer la protection en plastique de la semelle (le cas échéant) et la nettoyer avec un chiffon doux.
- 3. Garder la semelle propre. Ne pas l'appliquer sur des objets métalliques (par exemple, la planche à repasser, boutons, fermetures éclair, etc.)
- 4. Les fibres de laine pure (100% laine) peuvent être repassées à la vapeur. Sélectionner un niveau de vapeur élevé et utiliser un chiffon sec pour procéder au repassage.

## TEMPÉRATURE FIXE

- 1. Voir les instructions de repassage figurant sur les étiquettes des vêtements.
- 2. La régulation de la température est électronique. Il n'est donc pas nécessaire d'ajuster la température manuellement.

## REMPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU.

- 1. Débrancher le fer.
- 2. Ouvrir le bouchon du réservoir d'eau.
- 3. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX. et refermer le bouchon. Fig.3
- 4. En présence d'eau dure, il est conseillé d'utiliser uniquement de l'eau distillée ou déminéralisée.
- ne pas utiliser d'eau parfumée ou décalcifiée chimiquement.

## REPASSAGE À LA VAPEUR

- 1. Remplir le fer comme indiqué dans la section « Comment remplir le réservoir d'eau ».
- 2. Brancher l'appareil à la prise secteur.
- 3. Repasser à la vapeur uniquement lorsque le fer est complètement chaud. Dans le cas contraire, de l'eau pourrait s'échapper de la base.
- 4. Lorsque l'indicateur cesse de clignoter, la semelle est chaude.
- 5. Appuyer sur l'option vapeur pour repasser à la vapeur. Fig.4
- 6. Une fois le repassage terminé, placer le fer en position verticale droite ou sur la base.
- 7. Débrancher le fer. Vider l'eau restante et laisser le fer refroidir.

## VAPEUR FIXE

- 1. Chauffage terminé, température stabilisée.
- 2. Appuyer sur l'interrupteur de vapeur. Choisir le mode de niveau de vapeur élevé ou le niveau de vapeur ECO, les deux options peuvent être sélectionnées à tout moment. Fig.5

## COUP DE VAPEUR

- 1. Lorsque le chauffage est terminé, la température est stable.
- 2. Appuyer 2 fois sur le bouton de vapeur, le jet de vapeur sera émis deux secondes plus tard et pendant 3 secondes avec voyant clignotant.

Fig.6

## AUTONETTOYAGE

- 1. S'assurer qu'il y ait suffisamment d'eau dans le réservoir avant de le nettoyer.
- 2. Placer le fer à repasser dans une position sûre pour éviter les brûlures avec de l'eau chaude durant le nettoyage.
- 3. Une fois le chauffage terminé, maintenir l'interrupteur de nettoyage enfoncé pendant 3 secondes pour permettre au fer à repasser d'entrer en mode de nettoyage. L'indicateur clignote et émet des signaux acoustiques. Fig.7
- 4. Deux minutes plus tard, trois signaux acoustiques indiquent que le nettoyage est terminé.
- 5. Pour arrêter le processus, débrancher l'appareil.

## MISE EN VEILLE AUTOMATIQUE

- 1. Lorsque le fer n'est pas utilisé pendant plus

de 10 minutes, le mode arrêt automatique s'activera.

- 2. L'indicateur d'arrêt clignote et émet six signaux sonores.
- 3. Appuyer sur l'interrupteur de vapeur pour le rallumer.
- 4. Les plaques ne seront pas déconnectées durant l'émission de vapeur.

## SYSTÈME ANTI-GOUTTE

- Ce fer à repasser dispose d'un système anti-goutte : le fer cesse de générer de la vapeur automatiquement lorsque la température est trop basse afin d'empêcher l'eau de s'infiltrer à travers la base.

## DÉTECTION DE MANQUE D'EAU (SANS EAU)

- Si le réservoir manque d'eau, la pompe cessera de fonctionner automatiquement pour s'auto-protéger.

## RAISONS ET SOLUTIONS EN CAS

### DE PANNES

#### LE FER ÉMET UNE ODEUR OU DE LA FUMÉE

- Le fer émet une certaine odeur lorsqu'il est allumé pour la première fois. Les huiles utilisées lors de la fabrication doivent brûler pendant dix minutes pour que l'odeur disparaisse.

#### LE FER NE CHAUFFE PAS

- Brancher le fer à une prise secteur de 230 volts.

#### LE FER NE GÉNÈRE PAS DE VAPEUR

- Le réservoir d'eau est peut-être vide. Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau. Laissez le fer chauffer et réactivez le mode vapeur.

#### LE FER GOUTTE

- Le réglage de la température est trop bas pour produire de la vapeur. En cas d'utilisation d'une grande quantité de vapeur, il sera nécessaire de laisser la température du fer remonter.

CPB6100

CPB6200

## BESCHREIBUNG

### Fig. 1

1. Wassertank
2. Deckel für den Wassertank
3. Verschlussknopf an der Sohle
4. Betriebslicht
5. Dampfeinstellknopf
6. Kalkreinigungsknopf (selbstreinigend)
7. An / aus Schalter
8. Dauerdampftaste
9. Sohle

### Fig. 2

- a. Kalksauberkeitsanzeige
- b. Warnung vor Wassermangel
- c. Dampf MAX.
- d. Anzeige automatisches Ausschalten
- e. Eco-Modus mit weniger Dampf

## GEBRAUCH UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Das Gerät nur mit sorgfältig zusammengesteckten Zubehörteilen oder Betriebsmitteln verwenden.
- Verwenden Sie den/die Griff(e), um das Gerät zu heben oder zu tragen.
- Die Füllstandanzeige MAX beachten. (Abb. 3)
- Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie es nicht benutzen oder bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verwahren.
- Das Gerät nicht verwahren oder transportieren, wenn es noch heiß ist.
- Für einen korrekten Betrieb die Bügelsohle sauber halten und nicht an Metallgegenstände stoßen (zum Beispiel Metall am Bügelbrett, Knöpfe, Reißverschlüsse usw.)
- Das Benutzen von entmineralisiertes Wasser wird empfohlen, besonders wenn es sich beim verfügbaren Leitungswasser um jodhaltiges oder hartes Wasser (das Kalk oder

Magnesium enthält) handelt.

**HINWEIS: Das Pumpengeräusch ist ein normales Phänomen, das Wasser ins Innere des Dampfgenerators gepumpt wird.**

- Das Gerät nie angeschlossen und ohne Aufsicht lassen, wenn Sie es nicht benutzen. Dadurch sparen Sie Strom und verlängern die Lebensdauer des Gerätes.
- Das Gerät nicht auf einem Körperteil einer Person oder eines Tieres verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Tiere oder Haustiere.

## EMPFEHLUNGEN VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH DES BÜGELEISENS

- 1. Einige Teile des Bügeleisens sind ab Werk leicht eingefettet, so dass beim ersten Einschalten etwas Rauch entstehen kann. Dies wird nach wenigen Augenblicken aufhören.
- 2. Entfernen Sie den Kunststoffschutz (falls vorhanden) von der Sohle und reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch.
- 3. Halten Sie die Sohle sauber. Verwenden Sie es nicht auf Metallgegenständen (wie zum Beispiel auf einem ungeschütztes Bügelbrett, Knöpfen, Reißverschlüssen usw.).
- 4. Reine Wollfasern (100% Wolle) können mit Dampf gebügelt werden. Wählen Sie ein hohes Dampfniveau und verwenden Sie beim Bügeln ein trockenes Tuch.

## FESTSTEHENDE TEMPERATUR

- 1. Siehe Bügelanweisungen auf Kleidungsetiketten.
- 2. Elektronische Temperaturregelung: die Temperatur muss nicht manuell eingestellt werden.

## FÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS.

- 1. Netzstecker des Geräts ziehen.
- 2. Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks.
- 3. Füllen Sie den Wassertank bis MAX und schließen Sie den Deckel. Abb. 3
- 4. Bei hartem Wasser ist es ratsam, nur destilliertes oder entmineralisiertes Wasser zu verwenden.
- Verwenden Sie kein parfümiertes oder chemisch entkalktes Wasser.

## BÜGELN MIT DAMPF

- 1. Füllen Sie das Bügeleisen wie beschrieben im Abschnitt "Füllen des Wassertanks".
- 2. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- 3. Nur mit Dampf bügeln, wenn das Bügeleisen vollständig aufgewärmt ist. Andernfalls kann Wasser durch die Sohle entweichen.
- 4. Wenn die Anzeige nicht mehr blinkt, ist die Sohle aufgewärmt.
- 5. Drücken Sie die Dampfoption zum Dampf bügeln. Abb. 4
- 6. Wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind, stellen Sie das Bügeleisen in eine senkrechte Position oder auf die Sohle.
- 7. Netzstecker des Geräts ziehen. Das restliche Wasser ablassen und das Bügeleisen abkühlen lassen.

## FESTEINSTELLUNG DAMPF

- 1. Erwärmung beendet, Temperatur stabilisiert.
- 2. Drücken Sie den Dampfschalter. Wählen Sie den Modus für ein hohes Dampfniveau oder das ECO-Dampfiveau. Beide Optionen können ausgewählt werden. Abb. 5

## DAMPFSTOSS

- 1. Nach dem Erwärmen bleibt die Temperatur stabil.
- 2. Drücken Sie den Dampfauslöser zweimal, und nach zwei Sekunden wird der Dampfstoß für 3 Sekunden zusammen mit dem Blinklicht abgegeben. Abb. 6

## AUTOMATISCHE REINIGUNG

- 1. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass sich genug Wasser im Tank befindet.
- 2. Stellen Sie das Bügeleisen in einer sicheren Position ab, um Verbrennungen mit heißem Wasser während der Reinigung zu vermeiden.
- 3. Wenn das Aufwärmen beendet ist, halten Sie den Reinigungsschalter 3 Sekunden lang gedrückt, damit das Bügeleisen in den Reinigungsmodus wechselt. Die Anzeige blinkt und gibt akustische Signale aus. Abb. 7
- 4. Zwei Minuten später zeigen drei akustische Signale an, dass die Reinigung abgeschlossen ist.
- 5. Wenn Sie den Vorgang stoppen möchten, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab

## AUTOMATISCHES ABSCHALTEN

- 1. Wenn das Bügeleisen länger als 10 Minuten nicht benutzt wird, wird der automatische Abschaltmodus aktiviert.
- 2. Die Abschaltanzeige blinkt und gibt sechs akustische Signale aus.
- 3. Drücken Sie den Dampfschalter, um es wieder einzuschalten.
- 4. Das Bügeleisen dürfen nicht während der Dampfausgabe vom Strom abgetrennt werden.

## TROPFSCHUTZ

- Dieses Bügeleisen verfügt über ein Tropfschutz-System: Das Bügeleisen stoppt die Erzeugung von Dampf automatisch, wenn die Temperatur zu niedrig ist, um zu verhindern, dass Wasser durch die Sohle sickert.

## ERKENNUNG VON WASSERMAN- GEL (OHNE WASSER)

- Wenn der Tank kein Wasser mehr enthält, stoppt die Pumpe automatisch, um ihre Lebensdauer zu gewährleisten.

## GRÜNDE UND LÖSUNGEN BEI STÖRUNGEN

### DAS BÜGELEISEN STINKT ODER RAUCH ENTWEICHT

- Beim ersten Einschalten des Bügeleisens entsteht etwas Geruch. Die bei der Herstellung verwendeten Öle verbrennen während der ersten zehn Minuten, wonach der Geruch verschwindet.

### DAS BÜGELEISEN ERWÄRMT SICH NICHT

- Schließen Sie das Bügeleisen an 230 Volt an.

### DAS BÜGELEISEN ERZEUGT KEINEN DAMPF

- Der Wassertank ist möglicherweise leer. Trennen Sie das Gerät vom Netz und befüllen Sie den Wassertank. Lassen Sie das Bügeleisen aufwärmen und aktivieren Sie den Dampf erneut

### DAS BÜGELEISEN TROPFT

- Die Temperatureinstellung ist zu niedrig, um Dampf zu erzeugen. Wenn Sie den Dampfstoß oft verwenden, lassen Sie danach das Bügeleisen sich erneut erwärmen.

CPB6100

CPB6200

## DESCRIÇÃO

### Fig. 1

1. Depósito de água
2. Tampa do depósito de água
3. Botão de bloqueio da base
4. Luz de funcionamento
5. Botão de regulação do vapor
6. Botão de limpeza anticalcárica (auto limpeza)
7. Botão ligar / desligar
8. Botão de vapor permanente
9. Base

### Fig. 2

- a. Indicador de limpeza de calcário
- b. Aviso de falta de água
- c. Vapor MÁX.
- d. Indicador de Desligamento Automático
- e. Modo Eco com menos vapor

## UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis não estiverem devidamente acondicionados.
- Utilize as pegas para agarrar ou transportar o aparelho.
- Respeite o nível MAX. (Fig. 3)
- Desligue o aparelho da corrente elétrica quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não guarde nem mova o aparelho se ainda estiver quente.
- Para um funcionamento correcto, mantenha a base bem limpa e não a utilize em objectos metálicos (por exemplo, contra a tábua de engomar, botões, fechos, etc.)
- Recomenda-se o uso de água desmineralizada, especialmente se a água que dispõe contém algum tipo de sujidade ou é do tipo "dura" (contém cálcio ou magnésio).

**NOTA: É normal que se oiça um som de bombear, a água é bombeada para o interior do gerador de vapor.**

- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância quando não estiver a ser utilizado. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não utilize o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.
- Não utilize o aparelho em animais.

## ANTES DE USAR O FERRO DE ENGOMAR PELA PRIMEIRA VEZ

- 1. Algumas partes do ferro foram ligeiramente lubrificadas, pelo que poderá sair um pouco de fumo quando ligar o ferro pela primeira vez. Tal deixará de ocorrer passados uns instantes.
- 2. Antes de utilizar o ferro pela primeira vez, retire o protetor de plástico da base (se o tiver) e limpe a base com um peno macio.
- 3. Mantenha a base limpa. Não a utilize sobre objetos metálicos (como a tábua de engomar sem capa de proteção, botões, fechos, etc.).
- 4. A fibras de pura lã (100% lã) podem ser engomadas, de preferência com o aparelho na posição de vapor; selecione um nível alto de vapor e utilize um pano de engomar seco.

## TEMPERATURA FIXA

- 1. Comprove as instruções sobre a passagem a ferro nas etiquetas da roupa que pretende engomar.
- 2. Regulação eletrónica da temperatura, não é necessário regular manualmente a temperatura.

## COMO ENCHER O DEPÓSITO DE ÁGUA.

- 1. Desligue o ferro de engomar da corrente elétrica.
- 2. Abra a tampa do depósito de água.
- 3. Encha o depósito de água até ao nível de água MÁX. e feche a tampa. Fig.3
- 4. Se a água canalizada for muito dura, é aconselhável utilizar apenas água destilada ou desmineralizada.
- Não utilize água perfumada nem descalcificada quimicamente.

## ENGOMAR COM VAPOR

- 1. Encha a prancha como indicado na secção

- “como encher o depósito de água”.
- 2. Ligue o ferro à corrente elétrica.
- 3. Engome a vapor, se possível, somente quando o ferro tiver acabado de aquecer. Caso contrário, poderão ocorrer fugas de água pela base.
- 4. Espere até que o indicador deixe de piscar para saber que a placa inferior acabou de aquecer.
- 5. Prima o botão de vapor para engomar a vapor. Fig. 4
- 6. Quando terminar de engoma coloque o ferro na posição vertical, ou sobre a base durante as pausas.
- 7. Desligue o ferro da corrente elétrica. Esvazie a água que resta e deixe o ferro arrefecer.

## VAPOR FIXO

- 1. Aquecimento finalizado, temperatura estabilizada.
- 2. Ligue o botão de vapor; selecione o modo de nível alto de vapor ou o nível ECO de vapor, ambas as opções podem selecionadas em qualquer momento. Fig.5

## JATO DE VAPOR

- 1. Quando o aquecimento tiver terminado e a temperatura estiver estável.
- 2. Prima duas vezes o gatilho do vapor e ao fim de uns segundos sairá um jato de vapor durante 3 segundos acompanhado de uma luz intermitente. Fig. 6

## LIMPEZA AUTOMÁTICA

- 1. Certifique-se de que existe água suficiente no depósito antes da limpeza.
- 2. Coloque o ferro numa posição segura antes da limpeza para evitar que alguém se queime com a água quente durante a limpeza.
- 3. Assim que o aquecimento terminar, prima sem largar o botão de limpeza durante cerca de 3 segundos para o ferro entre no modo de limpeza automática. O indicador pisca e ouvem-se uns apitos. Fig. 7
- 4. Após dois minutos, o aviso sonoro soa três vezes para indicar que a limpeza terminou.

## DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

- 1. Quando o ferro fica parado durante mais de 10 minutos, é ativado o modo de desli-

gamento automático.

- 2. O sinal de desligamento do aparelho pisca no indicador e é acompanhado por seis avisos sonoros fortes.
- 3. Prima o botão de vapor para voltar ao modo de ligado.
- 4. O ferro não se desliga durante a emissão de vapor.

## ANTI-GOTEJAMENTO

- Este ferro dispõe de um sistema anti-gotejamento: o ferro deixa de emitir automaticamente vapor quando a temperatura for demasiado baixa para evitar que a água se escoe pela base.

## DETEÇÃO DE FALTA DE ÁGUA

- Se acabar a água no depósito durante a utilização do ferro, a bomba deixa automaticamente de funcionar para proteger a vida útil da bomba.

## MOTIVOS E SOLUÇÕES DE AVÁRIAS

### O FERRO EMITE ODORES OU FUMO

- O ferro emite um certo odor quando é ligado pela primeira vez. Os óleos utilizados durante o fabrico devem ser deixados queimar durante cerca de dez minutos para que o odor desapareça.

### O FERRO NÃO AQUECE

- O ferro deve ser ligado a uma tomada de corrente de 230 volts.

### NÃO SAI VAPOR DO FERRO

- O depósito de água pode estar vazio. Desligue o regulador de vapor e adicione água. Deixe que o ferro aqueça e coloque o botão de regulação de vapor na posição de ligado.

### SAEM GOTAS DE ÁGUA DO FERRO

- A regulação da temperatura está demasiado baixa para produzir vapor. O fluxo de vapor excessivo faz com que o ferro torne a aquecer.

**CPB6100****CPB6200****DESCRIZIONE****Fig. 1**

1. Serbatoio dell'acqua
2. Coperchio del serbatoio dell'acqua
3. Pulsante di bloccaggio della piastra alla base
4. Spia di funzionamento
5. Pulsante di regolazione del vapore
6. Pulsante di pulizia del calcare (pulizia automatica)
7. Pulsante ON / OFF
8. Pulsante vapore costante
9. Piastra

**Fig. 2**

- a. Indicatore di pulizia del calcare
- b. Avviso di mancanza d'acqua
- c. Vapore MAX.
- d. Indicatore di spegnimento automatico
- e. Modalità Eco con meno vapore

**USO E MANUTENZIONE:**

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio se gli accessori o i materiali di consumo non sono correttamente montati.
- Utilizzare il manico/i per prendere o spostare l'apparecchio.
- Rispettare l'indicatore di livello MAX. (Fig. 3)
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo.
- Per un corretto funzionamento, mantenere la piastra liscia, non applicarla su oggetti metallici (per esempio sulla tavola da stiro, bottoni, cerniere...)
- Si consiglia l'uso di acqua distillata, specialmente se l'acqua di cui si dispone contiene qualche tipo di residuo o è del tipo "dura" (che contiene calcio o magnesio).

**NOTA: È normale sentire un suono di pompaggio quando l'acqua è iniettata nel gene-**

**ratore di vapore.**

- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si risparmierà inoltre energia e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.
- Non usare l'apparecchio su animali.

**PRIMA DI USARE IL FERRO DA STIRO PER LA PRIMA VOLTA**

- 1. Alcune parti del ferro da stiro escono dalla fabbrica leggermente lubrificate, pertanto la prima volta che si accenda potrebbe produrre un po' di fumo. Ciò smetterà di succedere trascorsi alcuni istanti.
- 2. Rimuovere il protettore di plastica dalla piastra (se presente) e pulirla con un panno morbido.
- 3. Tenere la piastra pulita. Non applicarla su oggetti metallici (per esempio sulla tavola da stiro senza la protezione, bottoni, cerniere...)
- 4. Le fibre di lana pura (lana 100%) si possono stirare a vapore; selezionare un alto livello di vapore e utilizzare un panno asciutto per la stiratura.

**TEMPERATURA FISSA**

- 1. Consultare le istruzioni di stiratura sulle etichette dei capi.
- 2. Regolazione elettronica della temperatura, non è necessario regolare la temperatura manualmente.

**RIEMPIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA.**

- 1. Scollegare il ferro dalla rete.
- 2. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- 3. Riempire il serbatoio con acqua fino al livello MAX e chiudere il coperchio. Fig. 3
- 4. Se l'acqua fosse dura, è consigliabile utilizzare solamente acqua distillata o demineralizzata.
- Non utilizzare acqua profumata né decalcificata chimicamente.

**STIRATURA A VAPORE**

- 1. Riempire il serbatoio dell'acqua come come indicato nella sezione "Riempire il serbatoio



dell'acqua".

- 2. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- 3. Stirare con vapore solo quando il ferro sia completamente caldo. Altrimenti, potrebbe uscire acqua dalla piastra.
- 4. Quando l'indicatore smette di lampeggiare, significa che la piastra è calda.
- 5. Premere l'opzione vapore per la stiratura a vapore. Fig. 4
- 6. Quando si finisca di stirare, mettere il ferro in posizione verticale o riporlo sulla base.
- 7. Scollegare il ferro dalla rete. Svuotare l'acqua rimanente e lasciar raffreddare il ferro.

## VAPORE FISSO

- 1. Riscaldamento terminato, temperatura stabilizzata.
- 2. Premere l'interruttore del vapore e scegliere la modalità di livello alto di vapore o il livello ECO: entrambe le opzioni si possono scegliere in qualsiasi momento. Fig. 5

## SPRUZZO DI VAPORE

- 1. Quando termini il riscaldamento, la temperatura sarà stabile.
- 2. Premere il grilletto del vapore due volte, pochi secondi dopo uscirà il colpo di vapore per 3 secondi e la spia luminosa lampeggerà. Fig. 6

## PULIZIA AUTOMATICA

- 1. Assicurarsi che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio, prima della pulizia.
- 2. Mettere il ferro in una posizione sicura, per evitare scottature dovute all'acqua calda durante la pulizia.
- 3. Dopo aver terminato il riscaldamento, premere per 3 secondi il pulsante della pulizia, affinché il ferro entri in modalità di pulizia. L'indicatore lampeggia ed emette segnali acustici. Fig. 7
- 4. Trascorsi due minuti, tre segnali acustici indicano che la pulizia è terminata.
- 5. Per arrestare il processo, scollegare l'apparecchio.

## SPENNIMENTO AUTOMATICO

- 1. Quando il ferro rimane inutilizzato per 10 minuti, si attiva la modalità di spegnimento

automatico.

- 2. L'indicatore di spegnimento lampeggia ed emette sei segnali acustici.
- 3. Premere l'interruttore del vapore per accenderlo nuovamente.
- 4. I ferri da stiro non si scollegheranno durante l'emissione di vapore.

## ANTIGOCCIA

- Questo ferro da stiro possiede un sistema antigoccia: smette automaticamente di generare vapore quando la temperatura è troppo bassa, per evitare che l'acqua fuoriesca dalla piastra.

## RILEVAZIONE DI MANCANZA D'ACQUA (SENZA ACQUA)

- Se il serbatoio rimane senza acqua, la pompa smetterà automaticamente di funzionare per proteggere la sua vita utile.

## CAUSE E SOLUZIONI DELLE AVARIE

### IL FERRO EMETTE ODORE O FUMO

- La prima volta che si accende, il ferro emette un certo odore. Gli oli impiegati durante la fabbricazione devono essere lasciati bruciare dieci minuti affinché sparisca l'odore.

### IL FERRO NON SI RISCALDA

- Collegare il ferro a 230 volt.

### IL FERRO NON PRODUCE VAPORE

- Il serbatoio dell'acqua è vuoto. Scollegare l'apparecchio e aggiungere acqua. Lasciar riscaldare il ferro e attivare nuovamente il vapore.

### IL FERRO GOCCIOLA

- La regolazione della temperatura è troppo bassa per produrre vapore. Se si usa troppo il colpo di vapore, lasciare che il ferro recuperi la temperatura adeguata.



**CPB6100****CPB6200****DESCRIPCIÓ****Fig. 1**

- 1 Dipòsit d'aigua
- 2 Tapa del dipòsit d'aigua
- 3 Botó de bloqueig de la sola a la base
- 4 Llum de funcionament
- 5 Botó d'ajust de vapor
- 6 Botó de neteja de calç (autolimpieza)
- 7 Botó ON / OFF
- 8 Botó de vapor permanent
- 9 Sola

**Fig. 2**

- a. Indicador de neteja de calç
- b. Avis de falta d'aigua
- c. Vapor MÀX.
- d. Indicador d'Apagat automàtic
- e. Manera Eco amb menys vapor

**UTILITZACIÓ I MANTENIMENT:**

- Abans de cada ús, desenrotlli completament el cable d'alimentació de l'aparell.
- No usi l'aparell si els accessoris o peces no estan degudament acoblats.
- Utilitzeu el/les rosteix(s) per a agafar o transportar l'aparell.
- Respecti el nivell MÀX. (Fig. 3)
- Desendolli l'aparell de la xarxa elèctrica quan no s'usi i abans de realitzar qualsevol operació de neteja.
- Guardi aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement.
- No guardi ni transporti l'aparell si encara està calent.
- Per a un funcionament correcte, mantingui's la superfície de la planxa neta i no colpegi sobre objectes metàl·lics (per exemple, la taula de planxar sense protecció, botons, cremalleres...).
- Es recomana l'ús d'aigua desmineralitzada, especialment si l'aigua de la qual es disposa conté algun tipus de arenilla o és un tipus d'aigua "dura" (que conté calci o magnesi).
- NOTA: És normal que s'escolti un so de bombament quan l'aigua s'injecta en el generador

de vapor.

- No deixi mai l'aparell connectat i sense vigilància quan no s'estigui utilitzant Això es talviarà energia i prolongarà la vida útil de l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell sobre cap part del cos d'una persona o animal.
- No usi l'aparell en mascotes o animals.

**RECOMANACIONS ABANS D'USAR LA PLANXA PER PRIMERA VEGADA**

- 1. Algunes parts de la planxa han sortit de fàbrica lleugerament greixades, per la qual cosa la primera vegada que s'endolli es pot produir una mica de fum. Això deixarà d'ocórrer després d'uns moments.
- 2. Retiri el protector de plàstic de la sola (si n'hi hagués) i netegi-la amb un drap suau.
- 3. Mantingui la sola neta. No la utilitzeu sobre objectes metàl·lics (com la taula de planxar sense protecció, botons, cremalleres, etc.).
- 4. Les fibres de llana pura (llana 100%) poden planxar-se amb vapor; seleccioni un nivell alt de vapor i utilitzeu un drap sec per al seu planxat.

**TEMPERATURA FIXA**

- 1. Consulti les instruccions de planxat en les etiquetes de la roba.
- 2. Regulació electrònica de temperatura, no és necessari ajustar la temperatura manualment.

**COM EMPLENAR EL DIPÒSIT D'AIGUA.**

- 1. Desconnecti la planxa de la font d'alimentació.
- 2. Obri la tapa del dipòsit d'aigua.
- 3. Ompli el dipòsit d'aigua fins al nivell MÀX. i tancament la tapa. Fig.3
- 4. Si té aigua dura, és aconsellable que només utilitzeu aigua destil·lada o desmineralitzada.
- No utilitzeu aigua perfumada ni descalcificada químicament.

**PLANXAT AMB VAPOR**

- 1. Ompli la planxa com s'indica en l'apartat "com omplir el dipòsit d'aigua".
- 2. Endolli la planxa a la xarxa elèctrica.
- 3. Planxi amb vapor únicament quan la planxa estigui completament calenta. En cas contrari

podria sortir aigua per la base.

- 4. Quan l'indicador deixi de parpellejar significa que la sola s'ha escalfat.
- 5. Premi l'opció de vapor per al planxat amb vapor. Fig. 4
- 6. Quan acabi de planxar, col·loqui la planxa en posició vertical recta o sobre la base.
- 7. Desconnecti la planxa de la xarxa elèctrica. Buidi l'aigua que quedi i deixi que la planxa es refredi.

## VAPOR FIX

- 1. Escalfament finalitzat, temperatura establitzada.
- 2. Premi l'interruptor de vapor; triï la manera de nivell alt de vapor o el nivell ECO de vapor, totes dues opcions poden triar-se en qualsevol moment. Fig.5

## COP DE VAPOR

- 1. Quan l'escalfament ha finalitzat, la temperatura és estable.
- 2. Premi el gallet de vapor dues vegades i als dos segons sortirà el cop de vapor durant 3 segons acompanyat de la llum intermitent. Fig. 6

## AUTOLIMPIEZA

- 1. Asseguri's que hi hagi suficient aigua en el dipòsit abans de la neteja.
- 2. Col·loqui la planxa en una posició segura per a evitar cremades amb l'aigua calenta durant la neteja.
- 3. Una vegada aconseguit l'escalfament, mantingui l'interruptor de neteja premut durant 3 segons perquè la planxa entre en manera de neteja. L'indicador parpelleja i emet senyals acústics. Fig.7
- 4. Dos minuts després tres senyals acústics indiquen que la neteja ha finalitzat.
- 5. Si desitja detenir el procés desendolli l'aparell

## AUTOAPAGADO

- 1. Quan la planxa no s'utilitza durant més de

10 minuts, s'activa la manera de autoapagado.

- 2. L'indicador d'apagat parpelleja i emet sis senyals acústics.
- 3. Premi l'interruptor de vapor per a tornar a encendre-la.
- 4. Les planxes no es desconnectaran durant l'emissió de vapor.

## ANTIGOTEO

- Aquesta planxa disposa d'un sistema antigoteo: la planxa deixa de generar vapor automàticament quan la temperatura és massa baixa per a evitar que l'aigua es filtri per la base.

## DETECCIÓ DE FALTA D'AIGUA (SENSE AIGUA)

- Si el dipòsit es queda sense aigua, la bomba deixarà de funcionar de manera automàtica per a protegir la seva vida útil.

## MOTIUS I SOLUCIONS PER A AVARIES

### LA PLANXA EMET OLOR O FUM

- La planxa emet certa olor en encendre-la per primera vegada. Els olis utilitzats durant la fabricació han de deixar-se cremar durant deu minuts perquè l'olor desaparegui.

### LA PLANXA NO S'ESCALFA

- Connectar la planxa a 230 volt.

### LA PLANXA NO GENERA VAPOR

- Pot ser que el dipòsit d'aigua estigui buit. Desendolli l'aparell i afegeixi aigua. Deixi que la planxa s'escalfi i activi de nou el vapor.

### LA PLANXA DEGOTA

- L'ajust de temperatura és massa baix per a produir vapor. Si s'usa massa el cop de vapor, permeti que es recuperi la temperatura de la planxa

## CPB6100 CPB6200

### BESCHRIJVING

#### Fig. 1

1. Waterreservoir
2. Dop waterreservoir
3. Vergrendelingsknop van de zool
4. Controlelampje
5. Stoomregeling
6. Knop voor ontkalking ((zelfreiniging)
7. Aan / uit knop
8. Knop voor permanente stoom
9. Zool

#### Fig. 2

- a. Knop voor ontkalking
- b. Waarschuwing te weinig water
- c. MAX stoom
- d. Indicatie Automatische uitschakeling
- e. Eco stand met minder stoom

### GEbruik EN ONDERHOUD:

- Rol het stroomsnoer van het apparaat voor gebruik volledig af.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires of verbruiksgoederen niet correct aangesloten zijn.
- Gebruik de handgreep/handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Respecteer het MAX niveau. (Fig. 3)
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Het apparaat niet opbergen als het nog warm is.
- Houd de strijkzool goed schoon voor een goede werking, en houd deze niet tegen metalen voorwerpen (zoals de strijkplank, knoppen, ritsen enz.).
- Het gebruik van gedestilleerd water wordt aanbevolen, in het bijzonder wanneer het water waarover u beschikt modder bevat of "hard" is (kalk of magnesium bevat).

**OPMERKING: Het is normaal dat de pomp die water naar de stoomgenerator pompt**

#### geluid maakt.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- Richt het apparaat niet op lichaamsdelen van mensen of dieren.
- Gebruik het apparaat niet om mascottes of dieren te drogen.

### AANBEVELINGEN VOOR HET EERSTE GEBRUIK VAN HET STRIJKIJZER

- 1. Sommige onderdelen van het strijkcentrum zijn licht ingevet, zodat er een beetje rook kan vrijkomen als u het strijkcentrum voor het eerst inschakelt. Dit zal spoedig ophouden.
- 2. Verwijder de plastic bescherming van de zool (indien aanwezig) voordat u het strijkcentrum voor het eerst gebruikt en reinig de zool met een zachte doek.
- 3. Houd de strijkzool schoon. Gebruik haar niet op metalen voorwerpen (zoals de onbedekte strijkplank, knoppen, ritsen, enz.).
- 4. Puur wollen textiel (100% wol) kan bij voorkeur met stoom gestreken worden; kies een hoge stoomstand en strijk met een droge doek.

### VASTE TEMPERATUUR

- 1. Lees de aanwijzingen voor strijken op de etiketten van de te strijken kledingstukken.
- 2. Elektronische temperatuurregeling, het is niet nodig de temperatuur met de hand in te stellen.

### HET WATERRESERVOIR VULLEN.

- 1. Trek de stekker van het strijkcentrum uit het stopcontact.
- 2. Open de dop van het waterreservoir.
- 3. Vul het waterreservoir met water tot het MAX niveau en sluit de dop. Fig. 3
- 4. Indien het kraanwater hard is, verdient het aanbeveling alleen gedestilleerd of gedemineriseerd water te gebruiken. gebruik geen geparfumeerd water of water dat chemisch ontkalkt is.

### STOOMSTRIJKEN

- 1. Vul het strijkcentrum zoals beschreven in

het onderdeel “het waterreservoir vullen”.

- 2. Steek de stekker van het strijkcentrum in het stopcontact.
- 3. Wacht bij voorkeur tot het strijkijzer geheel is opgewarmd alvorens met stoom te strijken. Zoniet, dan kan er wat water uit de strijkzool lopen.
- 4. Als het indicatorlampje niet meer knippert, is de basisplaat opgewarmd.
- 5. Druk op de stoomknop om met stoom te strijken. Fig. 4
- 6. Plaats het strijkijzer na het strijken rechtop of op de basis wanneer u het strijken onderbreekt.
- 7. Trek de stekker van het strijkcentrum uit het stopcontact. Laat het resterende water weglopen en laat het strijkijzer afkoelen.

## VASTE STOOM

- 1. Opwarmen voltooid, temperatuur stabiel.
- 2. Zet de stoomknop aan; kies tussen veel stoom of de ECO stand, beide mogelijkheden zijn altijd beschikbaar. Fig. 5

## STOOMSTOOT

- 1. Wanneer het opwarmen voltooid is, is de temperatuur stabiel.
- 2. Druk tweemaal op de stoomknop. Na twee seconden wordt er een stoomstoot gegeven die 3 seconden duurt, waarbij het controlelampje knippert. Fig. 6

## ZELFREINIGING

- 1. Controleer dat er voldoende water in het reservoir zit alvorens de reiniging te starten.
- 2. Plaats het strijkcentrum voor het reinigen op een veilige plaats zodat niemand zich tijdens het reinigen kan verbranden met heet water.
- 3. Wanneer het strijkcentrum is opgewarmd, druk gedurende 3 seconden op de knop voor het reinigen om de reinigingscyclus te activeren. Het indicatorlampje knippert en er klinken pieptonen. Fig. 7
- 4. Na twee minuten klinkt er driemaal een toon om aan te geven dat de reiniging voltooid is.
- 5. Trek nadat het werk is voltooid de stekker uit het stopcontact.

## AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

- 1. Wanneer het strijkcentrum gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, schakelt het au-

tomatisch uit.

- 2. Het symbool voor uitschakelen knippert op het display en er klinken zes tonen.
- 3. Druk op de stoomknop om het apparaat weer te activeren.
- 4. De platen blijven actief tijdens de stoomproductie.

## DRUPPELSTOP

- Dit strijkcentrum beschikt over een druppelstop systeem: het strijkijzer stopt automatisch met de stoomproductie wanneer de temperatuur te laag is, om te voorkomen dat er water uit de strijkzool lekt.

## DETECTIE WATERGEBREK

- Wanneer het waterreservoir tijdens het strijken leeg raakt, stopt de pomp automatisch om zo de levensduur van de pomp te verlengen.

## OORZAKEN EN OPLOSSINGEN VAN STORINGEN

### HET STRIJKCENTRUM GEURT OF ROOKT

- Het strijkcentrum geurt een beetje wanneer men het voor het eerst gebruikt. De olie die aangebracht is tijdens de fabricatie brandt in tien minuten op, waarna de geur zal verdwijnen.

### HET STRIJKCENTRUM WORDT NIET WARM

- Steek de stekker van het strijkcentrum in een stopcontact van 230 Volt en zet het apparaat aan.

### HET STRIJKCENTRUM PRODUCEERT GEEN STOOM

- Wellicht is het waterreservoir leeg. Zet de stoomknop uit en vul water bij. Laat het strijkcentrum opwarmen en zet de stoomknop aan.

### HET STRIJKIJZER DRUPPELT

- De temperatuurstelling is te laag om stoom te produceren. Door excessieve stoomproductie raakt het strijkijzer oververhit.

## CPB6100 CPB6200

### POPIS

#### Fig. 1

1. Nádržka na vodu
2. Víčko nádržky na
3. Tlačítko zámku
4. Stínidlo
5. Tlačítko pro nastavení páry
6. Tlačítko pro odvápnění
7. Tlačítko ON / OFF
8. Hlavní vypínač
9. Tlačítko pro trvalý výstup páry

#### Fig. 2

- a. Indikátor odvápnění
- b. Upozornění na nedostatek vody
- c. MAX pára
- d. Indikátor automatického vypnutí
- e. Eko režim s menším množstvím páry

### POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.
- Nepoužívejte přístroj, pokud příslušenství nebo součásti nejsou správně připevněny.
- K přenášení a přemísťování přístroje použijte rukojeť/i.
- Dodržujte úroveň MAX (obr. 3)
- Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
- Tento přístroj by měl být uchováván mimo dosah dětí a/nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo pokud nejsou obeznámeni s jeho použitím.
- Neukládejte ani nepřpravujte přístroj, pokud je stále horký.
- Aby bylo zajištěno správné fungování žehličky, udržujte čelo žehličky hladké a nedotýkejte se jím kovových předmětů (například žehlicí deska, knoflíky, zipy...)
- Doporučuje se používat destilovanou vodu, obzvláště tehdy, je-li voda ve vaší oblasti pískitá nebo tvrdá (obsahuje vápník nebo hořčík).

Poznámka: Je normální slyšet zvuk pumpování, protože voda je čerpána do parního generátoru.

- Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.

- Nepoužívejte přístroj na žádnou část těla člověka nebo zvířete.
- Nepoužívejte přístroj na domácích mazlíčcích nebo zvířatech.

### NÁVRHY PŘED PRVNÍM POUŽITÍM ŽEHLIČKY

- 1. Některé části žehličky byly lehce namazány, proto může při prvním zapnutí vydávat trochu kouře. Po krátké době to přestane.
- 2. Před prvním použitím žehličky odstraňte ochranný kryt ze základny (pokud ji máte) a vyčistěte základnu měkkým hadříkem.
- 3. Udržujte základnu velmi hladkou. Nepřejíždějte s ní přes kovové předměty (např. po žehlicí desce, knoflících, zipch atd.).
- 4. Čistou vlnu (100% vlnu) lze žehlit s použitím páry. Vyberte vysokou polohu páry a použijte suchou žehlicí utěrku.

### STÁLÁ TEPLOTA

- 1. Zkontrolujte pokyny na žehlení na oděvu, který chcete žehlit.
- 2. Elektronická regulace teploty, není třeba teplotu ručně nastavovat

### NAPLNĚTE ZÁSOBNÍK VODY.

- 1. Odpojte žehličku z el. sítě
- 2. Otevřete vodní uzávěr
- 3. Naplňte nádržku na vodu na MAX a uzávěr uzavřete. (obr. 3)
- 4. Pokud máte tvrdou vodu, doporučujeme používat pouze destilovanou nebo demineralizovanou vodu.
- Nepoužívejte chemicky odvápněnou vodu ani parfémovanou vodu

### ŽEHLENÍ S PÁROU

- 1. Naplňte žehličku podle popisu v kapitole „Naplnění nádržky na vodu“.
- 2. Zapojte žehličku do sítě.
- 3. Žehlení s párou je možné pouze po dokončení ohřevu. V opačném případě může voda uniknout přes žehlicí plochu.
- 4. Počkejte, až indikátor přestane blikat, pro potvrzení, že je žehlicí plocha zahřátá.
- 5. Stisknutím tlačítka Páry přepnete na funkci žehlení s párou. (obr. 4)
- 6. Po dokončení žehlení položte žehličku do vzpřímené polohy nebo na základnu
- 7. Odpojte žehličku od napájení. Vylijte zbývající vodu a nechte žehličku vychladnout.

## TRVALÝ VÝSTUP PÁRY

- 1. Zahřívání dokončeno, teplota stabilizována
- 2. Stiskněte tlačítko páry, můžete zvolit hodně páry nebo ECO režim, nastavení lze kdykoliv změnit. (obr. 5)

## FUNKCE „EXPLOZE PÁRY“

- 1. Po dokončení ohřevu je teplota stabilní.
- 2. Po dobu dvou sekund rychle mačkejte tlačítko páry a pára začne dvě sekundy explodovat, zatímco indikátor pára bude po dobu 3 sekund blikat. (obr. 6)

## SAMOČISTÍCÍ

- 1. Před čištěním se ujistěte, že je v nádržce dostatek vody
- 2. Před čištěním položte žehličku na bezpečné místo, aby nedošlo k poranění horkou vodou
- 3. Po dokončení ohřevu dlouze stiskněte tlačítko čištění na 3 sekundy a žehlička se přepne do čistícího režimu. Displej bliká a vydá 3 pípnutí. (obr. 7)
- 4. O dvě minuty později bzučák zazvonil třikrát, což znamená, že čištění bylo dokončeno.

## AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

- 1. Pokud je žehlička položena po dobu delší než 10 minut, vypne se
- 2. Na displeji se objeví symbol vypnutí, doprovázený šesti zvuky pípnutí
- 3. Stiskněte tlačítko páry pro obnovení napájení
- 4. Žehlička se nevypne během vypouštění páry

## FUNKCE „ANTI DRIP“

- Toto žehlička je vybavena funkcí odkapávání: žehlička se automaticky zastaví, když je teplota příliš nízká, aby se zabránilo odkapávání vody z žehlicí plochy.

## CHYBY PŘÍČINY A ŘEŠENÍ

### ŽEHLIČKA VYDÁVÁ ZÁPACH NEBO KOUŘ

- Žehlička po prvním zapnutí vydává zápach. Oleje používané při výrobě je třeba vypálit, po deseti minutách zápach zmizí.

### ŽEHLIČKA SE NEZAHŘÍVÁ

- Žehlička musí být zapojena do zásuvky 230 V. Ujistěte se, že je vypínač zapnutý

### Z ŽEHLIČKY NEVYSTUPEJE PÁRA

- Nádržka na vodu může být prázdná. Vypněte regulátor páry a doplňte vodu. Nechte žehličku zahřát a poté zapněte páru.

### Z ŽEHLIČKY UNIKÁ VODA

- Nastavení teploty je příliš nízké pro výrobu páry. Pára byla používána příliš hodně, žehličku nechte, aby se znovu zahřála.

## CPB6100 CPB6200

### OPIS

#### Fig. 1

1. Zbiornik na wodę
2. Pokrywa zbiornika na wodę
3. Przycisk blokujący stopa
4. Wskaźnik funkcjonowania
5. Przycisk regulacji pary
6. Przycisk czyszczenia z wapnia (calc.)
7. Włacznik / wyłącznik
8. Przycisk stałej pary
9. Stopa

#### Fig. 2

- a. Wskaźnik czyszczenia z wapnia (calc.)
- b. Powiadomienie braku wody
- c. MAX. ilość pary
- d. Wskaźnik Automatycznego wyłączenia
- e. Tryb Eco z mniejszą ilością parą

### UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie kabel zasilania urządzenia.
- Nie stosować urządzenia, jeśli akcesoria lub części podlegające zużyciu nie są odpowiednio zamocowane.
- Aby przemieścić urządzenie, należy używać uchwytów.
- Należy przestrzegać MAX. poziomu. (Fig. 3)
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Nie umieszczać żelazka w pudełku, szafie etc. jeśli jest gorące.
- Dla właściwego działania urządzenia należy utrzymywać powierzchnię stopy gładką, nie prasować metalowych obiektów (takich jak guziki, suwaki, nie należy przesuwac żelazka po metalowych częściach deski do prasowania).
- Zalecane jest używanie wody destylowanej do napełniania żelazka, zwłaszcza gdy woda z sieci wodociągowej jest „twarda” (zawiera wapń lub magnez).

UWAGA: Jest normalnym zjawiskiem słyszeć

odgłos pompowania, gdy woda jest wtryskiwana do generatora pary.

- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego do sieci i bez nadzoru. W ten sposób zaoszczędzisz energię i przedłużysz żywotność urządzenia.
- Nie używać urządzenia do prasowania ubrań na osobach lub zwierzętach.
- Nie używać urządzenia do suszenia zwierząt domowych.

### REKOMENDACJE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ŻELAZKA

- 1. Niektóre części żelazka zostały lekko nasmarowane smarem, dlatego przy pierwszym podłączeniu żelazka może pojawić się niewielka ilość dymu. Po pewnym momencie zjawisko to zniknie.
- 2. Przed pierwszym użyciem należy usunąć plastikowe zabezpieczenie stopy żelazka (jeśli byłoby) i przetrzeć ją miękką ściereczką.
- 3. Utrzymywać stopę żelazka czystą. Nie używać na przedmiotach metalowych (takich jak, deska do prasowania bez pokrycia, guziki, zamki błyskawiczne, itd.)
- 4. Czyste wełniane włókna (100% wełna) można prasować za pomocą urządzenia w pozycji pary preferencyjnej; wybrać wysoki poziom pary i użyć suchej szmatki do prasowania.

### STAŁA TEMPERATURA

- 1. Sprawdzić instrukcje prasowania na etykietkach ubrań, które będą prasowane.
- 2. Elektroniczna regulacja temperatury, nie wymagane jest ręczne ustawianie temperatury.

### JAK NAPEŁNIAĆ POJEMNIK NA WODĘ.

- 1. Odłączyć żelazko od źródła zasilanie.
- 2. Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę.
- 3. Napełnić zbiornik na wodę aż do poziomu MAX. i zamknąć pokrywę. Fig. 3
- 4. W przypadku wody z dużą ilością wapnia (woda twarda) zaleca się stosowanie wyłącznie wody destylowanej lub zdemineralizowanej.
- nie używać wody perfumowanej ani chemicznie odkamienianej.

## PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

- 1. Napełnić żelazko zgodnie z opisem w punkcie "Jak napełniać zbiornik na wodę".
- 2. Podłączyć żelazko do źródła zasilania.
- 3. Prasować z użyciem pary, jeśli to możliwe, jedynie wtedy, kiedy żelazko będzie całkowicie nagrzane. W przeciwnym razie, może nastąpić wyciek wody przez stopę żelazka.
- 4. Począkać aż wskaźnik przestanie migać, aby mieć pewność, że stopa się nagrzała.
- 5. Nacisnąć przycisk pary, aby prasować z użyciem pary. Fig. 4
- 6. Po zakończeniu prasowania, ustawić żelazko w pozycji pionowej lub na podstawie, kiedy zostanie przerwane prasowanie.
- 7. Odłączyć żelazko do źródła zasilania. Opróżnić wodę, która pozostała i odstawić żelazko, aby ostygło.

## STAŁA PARA

- 1. Nagrzewanie zakończone, temperatura stabilna.
- 2. Włączyć przełącznik pary; wybrać tryb wysokiego poziomu pary lub poziom pary ECO, obie opcje mogą być wybrane w dowolnym momencie. Fig. 5

## STRUMIEŃ PARY

- 1. Po zakończeniu nagrzewania się, temperatura jest stabilna.
- 2. Nacisnąć dwa razy spust pary i po 2 sekundach zacznie wydobywać się strumień pary, który będzie trwał około 3 sekundy, w tym czasie będzie migała lampka kontrolna. Fig. 6

## SAMOCZYSZCZENIE

- 1. Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody.
- 2. Ustawić żelazko w bezpiecznej pozycji, przed rozpoczęciem czyszczenia, aby zapobiec oparzeniu się gorącą wodą w czasie czyszczenia.
- 3. Po zakończeniu nagrzewania się przytrzymać przycisk czyszczenia przez 3 sekundy, aby żelazko weszło w tryb czyszczenia. Wskaźnik miga i słychać sygnał dźwiękowy. Fig. 7
- 4. Po dwóch minutach dzwonek dźwięczy trzy razy, sygnalizując, że czyszczenie zostało zakończone.

## AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE

- 1. Gdy żelazko zostanie zatrzymane na dłużej niż 10 minut, włącza się tryb wyłączenia.
- 2. Sygnał wyłączenia miga na wskaźniku, któremu towarzyszy sześć wibrujących sygnałów dźwiękowych.
- 3. Nacisnąć przycisk pary, aby ponownie aktywować włączenie.
- 4. Żelazka nie zostaną wyłączone podczas emisji pary.

## ZAPOBIEGANIE WYCIEKANIU

- To żelazko ma system zapobiegający kapaniu: żelazko przestaje wyrzucać parę automatycznie, gdy temperatura jest zbyt niska, aby woda nie przedostała się przez podstawę (stopę).

## WYKRYWANIE BRAKU WODY

- Jeśli w zbiorniku zabraknie wody w trakcie używania żelazka, pompa przestanie działać automatycznie, aby chronić żywotność pompy.

## PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA AWARII

### ŻELAZKO WYDZIELA ZAPACH LUB DYM

- Żelazo wydziela określony zapach po włączeniu po raz pierwszy. Oleje stosowane podczas produkcji muszą zostać spalone w czasie około dziesięciu minut, aby zapach zniknął.

### ŻELAZKO SIĘ NIE NAGRZEWA

- Żelazko musi być podłączone prądu o napięcia 230 V., po włączeniu przełącznika zasilania.

### ŻELAZKO NIE WYRZUCA PARY

- Możliwe, że zbiornik na wodę jest pusty. Wyłączyć regulator pary i wlać wodę. Pozwolić żelazku rozgrzać się i ustawić regulator pary w pozycji włączenia.

### ŻELAZKO KAPIE

- Ustawienie temperatury jest zbyt niskie, aby wytworzyć parę. Nadmierny przepływ pary powoduje, że żelazko się przegrzewa.



## CPB6100 CPB6200

### POPIS

#### Fig. 1

1. Nádržka na vodu
2. Uzáver nádržky na vodu
3. Tlačidlo uzamykacieho systému
4. Tienidlo
5. Tlačidlo nastavenia
6. Tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa
7. Tlačidlo ON / OFF
8. Tlačidlo kontinuálneho prívodu pary
9. Žehliaca plocha

#### Fig. 2

- a. Indikátor upozorňujúci na odstránenie vodného kameňa
- b. Upozornenie na nízku hladinu vody
- c. MAX. prúd pary
- d. Indikátor automatického vypnutia
- e. Eko režim s menším prúdom pary

### POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Pred použitím zariadenia napájací kábel úplne odviňte.
- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ príslušenstvo alebo súčasti nie sú riadne upevnené.
- Na manipulovanie, uchopenie a presúvanie zariadenia používajte jeho rukoväte.
- Sledujte indikátor hladiny MAX (Fig. 3)
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.
- Zariadenie neprenášajte ani neskladujte, keď je horúce.
- Aby žehlička fungovala správne, udržiavajte žehliacu plochu hladkú a nenarádzajte ňou do kovových predmetov (napr. žehliaca doska, gombíky, zipsy a podobne)
- Odporúča sa používať destilovanú vodu, obzvlášť, ak voda vo vašej oblasti obsahuje nečistoty alebo je „tvrdá“ (obsahuje vápnik alebo horčík).

**Poznámka: Ak počuť zvuk čerpania, neznamená to žiadnu závalu, pretože prebieha čerpanie vody do parného generátora.**

- Zariadenie nikdy nenechávajte zapnuté a bez dozoru, keď ho nepoužívate. Umožní to šetriť energiou a predĺžiť životnosť spotrebiča.
- Zariadenie nepoužívajte na čistenie žiadnej časti tela osoby alebo zvierat.
- Zariadenie nepoužívajte v prítomnosti domácich zvierat alebo iných živočíchov.

### NÁVRHY PRED PRVÝM POUŽITÍM ŽEHLIČKY

- 1. Niektoré časti žehličky sú mierne namastené, preto pri prvom zapojení do elektrickej siete môže slabo dymiť. Po krátkej chvíli to prestane.
- 2. Pri prvom použití žehličky odstráňte zo základne ochrannú plastovú fóliu (ak sa používa) a základňu vyčistite mäkkou handričkou.
- 3. Základňu udržiavajte veľmi hladkú. Neprechádzajte ňou po kovových predmetoch (ako napríklad žehliaca doska, gombíky, zipsy a podobne).
- 4. Čisté vlnené vlákna (100 % vlna) možno žehliť so žehličkou prepnutou do polohy naparovania. Podľa možnosti zvolte polohu vysokého prietoku pary a použijete suchú žehliacu látku.

### STABILNÁ TEPLOTA

- 1. Pozrite si návod na žehlenie odevov, ktoré sa majú žehliť.
- 2. Žehlička je vybavená elektronickou reguláciou teploty, preto sa nevyžaduje ručné nastavenie teploty.

### AKO DOLIEVAŤ VODU DO NÁDRŽKY NA VODU.

- 1. Žehličku odpojte od zdroja napájania.
- 2. Otvorte uzáver nádržky na vodu.
- 3 Do nádržky na vodu nalejte vodu po značku hladiny MAX a zatvorte uzáver. (Fig. 3)
- 4. Ak máte tvrdšiu vodu, odporúča sa používať len destilovanú alebo demineralizovanú vodu. Nepoužívajte chemicky odvápnenu alebo parfumovanú vodu

### ŽEHLLENIE S PAROU

- 1. Do žehličky nalejte vodu podľa postupu v časti „Ako dolievať vodu do nádržky na vodu“.
- 2. Zapojte žehličku do elektrickej siete.
- 3. Parou možno žehliť len po skončení ohrie-

vania. V opačnom prípade môže cez žehliacu plochu vytekať voda.

- 4. Počkajte, kým začne blikať svetelný indikátor, čo znamená, že žehliaca doska je ohriata.
- 5. Stlačením tlačidla Para začnete žehliť parou. (Fig. 4)
- 6. Žehličku po skončení žehlenia uložte do zvislej polohy alebo pri prerušení žehlenia ju položte na základňu.
- 7. Žehličku odpojte od zdroja napájania. Zo žehličky vylejte všetku zvyšnú vodu a nechajte ju vychladnúť.

### KONTINUÁLNA PARA

- 1. Ohrev je dokončený, teplota je stabilizovaná
- 2. Stlačením tlačidla Para môžete zvoliť väčší prúd pary alebo súčasne stlačte tlačidlo ECO a dve komory možno kedykoľvek zapnúť. (Fig. 5)

### VÝBUCH PARY

- 1. Teplota je po dokončení ohrevu stabilizovaná.
- Rýchle stlačte a na dve sekundy podržte stlačené tlačidlo Para a za dve sekundy para začne vystrekovať. Kontrolka prevádzky pary svieti po dobu 3 sekúnd. (Fig. 6)

### SAMOČISTENIE

- 1. Pred čistením sa uistite, že v nádržke na vodu je dostatok vody.
- 2. Pred čistením žehličku položte do bezpečnej polohy, aby počas čistenia nedošlo k zraneniu ľudí horúcou vodou.
- 3. Po dokončení ohrevu dlho stlačte tlačidlo Čistiť a podržte ho stlačené na 3 sekundy. Žehlička sa prepne do režimu čistenia. Na obrazovke začne blikať zobrazená činnosť a súčasne zaznejú 3 pípnutia. (Fig. 7)
- 4. Po dvoch minútach trikrát zaznie húkačka, čo znamená, že proces čistenia je dokončený.

### AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

- 1. Ak žehličku nepoužívate po dobu viac ako 10 minút, automaticky sa vypne.
- 2. Na obrazovke displeja bliká svetelná kontrolka vypnutia napájania sprevádzaná šiestimi pípnutiami.
- 3. Napájanie obnovte stlačením tlačidla Para.
- 4. Napájanie žehličky sa pri vypúšťaní pary nepreruší.

### FUNKCIA ZABRAŇUJÚCA ODKVAPKÁVANIU

- Táto žehlička je vybavená funkciou zabraňujúcou odkvapkávaniu: pri veľmi nízkej teplote žehlička automaticky preruší vypúšťanie pary, aby sa zabránilo odkvapkávaniu vody zo žehliacej plochy.

### ZISŤOVANIE NÍZKEJ HLADINY VODY

- Ak je počas žehlenia v nádržke na vodu nízka hladina, čerpadlo sa automaticky vypne, aby nedošlo k jeho poškodeniu.

### PRÍČINY PORÚCH A RIEŠENIA

#### ŽEHLIČKA VYDÁVA ZÁPACH A DYM

- Žehlička vydáva zápach pri prvom zapnutí. Žehličku nechajte zapnutú na dobu desiatich minút, aby sa vypálili oleje použité pri jej výrobe a aby zmizol zápach.

#### ŽEHLIČKA SA NEZOHRIEVA

- Žehličku musíte zapojiť do 230 V zdroja napájania a zapnúť vypínač.

#### ŽEHLIČKA NEVYPÚŠŤA PARU

- Nádržka na vodu je prázdna. Vypnite regulátor pary a dolejte vodu. Žehličku nechajte ohriať a potom nastavte prúd pary.

#### ZO ŽEHLIČKY VYTEKÁ VODA

- Teplota je nastavená na veľmi nízku hodnotu, aby sa mohla tvoriť para. Žehličku nechajte pri vypúšťaní veľkého množstva pary znova ohriať.

## CPB6100 CPB6200

### LEÍRÁS

#### Fig. 1

1. Víztartály
2. Víztartály fedele
3. Biztonsági zár gomb
4. Lampaárnyékoló
5. Gőzbeállítás gomb
6. Vízkőtisztító gomb
7. ON/OFF gomb
8. Gőzfüggöny gomb
9. Vasalótalp

#### Fig. 2

- a Vízkőtisztítás jelző
- b Kifogyott a víz-jelzés
- c MAX gőz
- d Automatikus kikapcsolás jelző
- e Eco üzemmód alacsonyabb gőzzel

### TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Minden használat előtt teljesen tekerje le a készülék csatlakozókábelét.
- Ne használja a készüléket, ha a tartozékok vagy alkatrészek nem megfelelően vannak rögzítve.
- A készülék kézbeviteléhez vagy mozgatásához használja a fogantyúját.
- Tartsa be a MAX szintet (Fig. 3).
- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, amikor nem használja, vagy mielőtt bármilyen tisztításba belekezdene.
- A készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva kell tartani.
- Ne tárolja vagy mozgítsa el a készüléket, amíg az még felforrósodott állapotban van.
- Annak érdekében, hogy a vasaló megfelelően működjön, vigyázzon a vasalótalp sima felületének épségére, ne üsse neki, illetve húzza végig fémes tárgyakon (pl. vasalódeszka, gombok, cipzár ...).
- Ioncserélt víz használata ajánlott, különösen akkor, ha az Ön lakóterületén lévő víz valamilyen szemcsés anyagot tartalmaz vagy „kemény” (kalciumot vagy magnéziumot tartalmaz).

Megjegyzés: A pumpáló hang, amit a víz a gőz-

fejlesztőbe pumpálása során hallunk, teljesen normális.

- Soha ne hagyja a készüléket a hálózatra csatlakoztatva és felügyelet nélkül, ha nem használja. Ez energiát takarít meg és segít a készülék élettartamának meghosszabbításában is.
- Ne használja a készüléket semmilyen testrészen sem embernek, sem állatnak.
- Ne használja a készüléket háziállatokon.

### KÖVETENDŐ JAVASLATOK A VASALÓ ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT

- 1. A vasaló egyes részei enyhén meg lettek kenve, ezért a vasaló egy kevés füstöt bocsáthat ki, amikor először csatlakoztatjuk a konnektorba. Ez rövid idő elteltével megszűnik.
- 2. Mielőtt először használná a vasalót, vegye le a műanyag védőt az alapzatról (ha van rajta), majd tisztítsa meg az alapzatot egy puha törülközővel.
- 3. Órizzze meg az alapzat simaságát. Ne húzza végig fémes felületeken (például a vasalódeszkán, gombokon, cipzárakon stb.).
- 4. Tisztítsa gypajúszálas (100% gypájú) ruhákat vasalhatja a gőz (steam) beállítással. Lehetőség szerint válassza a magas gőzpozíciót, és használjon száraz vasalókendőt.

### ÁLLANDÓ HŐMÉRSÉKLET

- 1. Ellenőrizze a vasaló ruhaneműn található vasalási útmutatót.
- 2. Elektronikus hőmérséklet-szabályozás, nincs szükség a hőmérséklet manuális beállítására.

### HOGYAN TÖLTSE FEL A VÍZTARTÁLYT

- 1. Húzza ki a vasalót a hálózatról
- 2. Nyissa ki a víz tartály fedelét
- 3. Töltse fel a víz tartályt a MAX szintig, és zárja vissza a fedelet. Fig. 3
- 4. Ha a víz kemény, célszerű csak desztillált vagy ioncserélt vizet használni.
- Ne használjon kémiai úton vízkémesített vagy illatosított vizet.

### GŐZÖLÉSES VASALÁS

- 1. Töltse fel a vasalót a „Hogyan töltse fel a víz tartályt” részben leírtak szerint.

- 2. Csatlakoztassa a vasalót az elektromos hálózathoz.
- 3. A gőzölős vasalás csak akkor lehetséges, ha a felmelegedés befejeződött. Ellenkező esetben a víz szivároghat a vasalótalpon keresztül.
- 4. Várja meg, amíg az jelzőlámpa nem villog tovább, ami azt jelenti, hogy a vasalótalp teljesen felmelegedett.
- 5. Nyomja meg a Steam (Gőz) kapcsolót a gőzölős vasalás megkezdéséhez. Fig. 4
- 6. Amikor végzett a vasalással, helyezze a vasalót függőleges helyzetbe, illetve az alapzatra, amikor szünetet tart vasalás közben.
- 7. Húzza ki a vasalót a hálózati csatlakozóból. Öntse ki belőle a maradék vizet, és hagyja kihűlni.

## GŐZFÜGGÖNY

- 1. A felmelegedés befejeződött, a hőmérséklet stabilizálódott.
- 2. Kezdje meg a gőzölést a Steam (Gőz) kapcsolóval, választhat az erőteljes, illetve az ECO gőzölés között, bármikor átválthat az egyikről a másikra. Fig. 5

## ERŐTELJES GŐZ

- 1. Amikor a felmelegedés befejeződött, és a hőmérséklet stabilizálódott.
- 2. Nyomja meg a Steam (Gőz) gombot kétszer gyorsan egymás után, a vasaló ekkor erőteljes gőzt bocsát ki két másodpercig, miközben a Gőz gomb 3 másodpercig villogni fog. Fig. 6

## ÖNTISZTÍTÁS

- 1. A tisztítás előtt győződjön meg róla, hogy elegendő víz van a tartályban.
- 2. Tisztítás előtt helyezze a vasalót biztonságos helyre, annak érdekében, hogy senkinek ne okozhasson sérülést a forró víz tisztítás során.
- 3. Amikor a felmelegedés befejeződött nyomja meg hosszan a tisztítás gombot, 3 másodpercig, ekkor a vasaló tisztítási üzemmódba kapcsol. A kijelző villogni fog, és a készülék 3 másodpercig sípoló hangot ad ki. Fig. 7
- 4. Két perc elteltével három berregő hang lesz hallható, jelezve, hogy a tisztítás befejeződött.

## AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

- 1. Ha a vasaló több mint 10 percig áll, akkor a készülék kikapcsol.

- 2. A kijelzőn a kikapcsolt üzemmód jelzés fog villogni, amelyet hat berregő jelzőhang kísér.
- 3. Nyomja meg a Steam (Gőz) kapcsolót a készülék bekapcsolásához
- 4. Gőzkibocsátás során a vasaló nem fog kikapcsolni

## CSEPEGÉSVÉDELEM

- Ez a vasaló csepegés-leállító funkcióval van ellátva: a vasaló automatikusan leállítja a gőzölést, ha a hőmérséklet túl alacsony ahhoz, hogy megakadályozza a víz lecsöpögését a vasalótalpon keresztül.

## SZÁRAZ TARTÁLY ÉSZLELÉSE

- A munka során, ha kifogyott a víz a tartályból, akkor a szivattyú automatikusan leáll, a szivattyú élettartamának védelme érdekében.

## HIBÁK OKAI ÉS MEGOLDÁSAI

### A VASALÓ SZAGOT VAGY FÜSTÖT BOCSÁT KI

- A vasalónak szaga van első alkalommal történő bekapcsoláskor. A gyártás során használt olajnak el kell égnie, a szag úgy 10 perc elteltével meg fog szűnni.

### A VASALÓ NEM MELEGSZIK

- A vasalót 230 V-os feszültség alá kell helyezni. Ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e a főkapcsolót.

### A VASALÓ NEM AD KI GŐZT

- A víztartály lehet hogy üres. Kapcsolja ki a gőzszabályozót, és adjon hozzá vizet. Hagyja a vasalót felmelegedni, majd állítsa a bekapcsolót a Steam (Gőz) beállításra.

### A VASALÓ SZIVÁROG

- A hőmérséklet túl alacsonyra van állítva ahhoz, hogy gőzt termeljen. A gőzpermet túl sokat lett használva, várjon, amíg a vasaló újra felmelegszik.

## СРВ6100 СРВ6200

### ОПИСАНИЕ

#### Fig. 1

1. Воден контейнер
2. Капак на водния контейнер
3. Бутон за блокиране на подложката на основата
4. Светлинен индикатор за работен режим
5. Бутон за регулиране на пароподаването
6. Бутон за почистване на калция (самопочистване)
7. Бутон ВКЛ / ИЗКЛ
8. Бутон за постоянно пароподаване
9. Подложка

#### Fig. 2

- a. Индикатор за почистване на калция
- b. Сигнал за това, че няма вода
- c. Пара МАХ.
- d. Индикатор за автоматично изключване
- e. Режим "Еко" с намалено пароподаване

### УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

- Преди всяка употреба, развийте докрай захранващия кабел на апарата.
- Не използвайте уреда, ако принадлежностите или консумативите не са поставени правилно.
- Хващайте и пренасяйте уреда само за дръжката/ите.
- Моля, не надхвърляйте равнище МАХ. (Fig. 3)
- Изключете уреда, когато не го използвате или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте този уред далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.
- Не съхранявайте уреда, ако все още е топъл.
- За правилно използване, поддържайте добре полирана плочата за гладене. Не я удряйте върху метални предмети, като например върху масата за гладене, копчета, ципове и т.н.
- Препоръчителна е употребата на дестилирана вода, особено ако водата за ежедневна употреба съдържа кал или пък е твърда, т.е. съдържа калций или магнезий.

**БЕЛЕЖКА:** По време на навлизането на водата в парогенератора ще се чуе звук на изпомпване. Това е нормално.

- В никакъв случай не оставяйте уреда включен, когато не го използвате. Това спестява разход на енергия и удължава полезния живот на уреда. .
- Не използвайте уреда върху части от тялото на човек или животно.
- Не използвайте уреда за домашни любимци или животни.

### ПРЕПОРЪКИ, ПРЕДИ ИЗПОЛЗ- ВАНЕТО НА ЮТИЯТА ЗА ПЪРВИ ПЪТ

1. Някои от частите на ютията са покрити с тънък слой смазка; ето защо, при първата употреба в началото е възможно да се появи известно количество дим. След няколко минути, димът изчезва.
2. Ако върху основата има пластмасов протектор, при първа употреба го отстранете и почистете основата с мека кърпа.
3. Моля, поддържайте основата чиста. Не използвайте ютията върху металически предмети, като например дъска за гладене без покритие, копчета, ципове и т.н.
4. Влакната от чиста вълна, т.е. тези с 100% чистота, могат да се гладят при уред, препоръчително поставен на положение "пара". Изберете висока степен на пароподаване и при гладенето използвайте суха кърпа.

### ПОСТОЯННА ТЕМПЕРАТУРА

1. Прочетете указанията за гладене на етикетите на дрехите, които се готвите да гладите.
2. Управлението на температурата на уреда е електронно, тъй че не е необходимо да я нагласяте на ръка.

### ПЪЛНЕНЕ НА ВОДНИЯ РЕЗЕРВО- АР.

1. Изключете ютията от захранването.
2. Отворете капака на водния резервоар.
3. Напълнете водния резервоар до равнище "МАХ", след което затворете капака. Fig. 3
4. Ако водата е с високо съдържание на калций, препоръчва се да използвате единствено дестилирана или деминерализирана вода.
- моля, не използвайте ароматизирана или химически декалцирана вода.

## ПАРНО ГЛАДЕНЕ

- 1. Напълнете ютията, според както е указано на уреда “ как да напълним резервоара”.
- 2. Включете ютията към мрежата.
- 3. Гладете на пара, единствено когато ютията е напълно гореща. В противен случай е възможно изтичане на вода през основата.
- 4. Изчакайте, докато светлинният индикатор престане да премигва. Когато това стане, то означава, че подложката се е загоряла.
- 5. Натиснете опцията за пароподаване, за да пристъпите към парно гладене. Fig. 4
- 6. След като приключите с гладенето, поставете ютията в отвесно положение, или я поставете върху основата, когато прекъснете гладенето.
- 7. Изключете ютията от захранващата мрежа. Изпразнете останалата вода и оставете ютията да изстине.

## ПОСТОЯННА ПАРА

- 1. Приключило загревяне, стабилизирана температура.
- 2. Включете паровия прекъсвач, след което изберете висока степен на пароподаване или равнище “ECO” на пароподаване. И двете възможности могат да бъдат избирани във всеки един момент. Fig. 5

## ПАРЕН УДАР

- 1. След приключване на загревянето, температурата се стабилизира.
- 2. Натиснете спуска за пароподаване 2 пъти. След две секунди ударно ще излезе пара. Това ще трае 3 секунди, докато същевременно светлинният индикатор премигва. Fig. 6

## САМОПОЧИСТВАНЕ

- 1. Преди да пристъпите към почистване уверете се, че в резервоара има достатъчно вода.
- 2. Преди да пристъпите към почистване, моля поставете ютията в стабилно положение. Така ще избегнете изгаряне с врялата вода по време на почистването.
- 3. След като загревянето приключи, дръжте натиснат бутон за почистване в продължение на 3 секунди. Ютията влиза в режим “почистване”. Светлинният индикатор премигва и се чува изсвирвания. Fig. 7
- 4. След изтичането на две минути се чува трикратно извъняване, указващо, че почистването е приключило.

- 5. Ако желаете да прекъснете процеса, моля изключете уреда.

## САМОИЗКЛЮЧВАНЕ

- 1. Ако ютията не се използва за време, надвишаващо 10 минути, задейства се режим “самоизключване”.
- 2. На екранчето започва да трепти знакът за изключване, придружен с шест вибриращи изсвирвания.
- 3. За да включите уреда отново, натиснете паровия прекъсвач.
- 4. Ютията не може да се самоизключи по време на пароподаване.

## СИСТЕМА ЗА ПРЕДОТВРЯТЯВАНЕ НА ТЕЧ

- Уредът разполага със система за предотвратяване на теч: той автоматично престава да подава пара при прекалено ниска температура, за да предотврати проникване на вода през основата.

## ДЕТЕКТОР ЗА ОТСЪСТВИЕ НА ВОДА (БЕЗ ВОДА)

- В случай, че водата в резервоара за вода се изчерпи по време на употреба на ютията, помпата автоматично престава да работи, с цел удължаване на нейния живот.

## ПРИЧИНИ И РАЗРЕШАВАНЕ НА ПОВРЕДИ

### ЮТИЯТА ИЗПУСКА МИРИЗМА ИЛИ ДИМ

- При включване за първи път, ютията изпуска известна миризма. Маслата, използвани при производството на ютията следва да изгорят в продължение на десет минути, след което миризмата изчезва.

### ЮТИЯТА НЕ СЕ ЗАГРЯВА.

- При включване на токовия прекъсвач уредът следва да се включва към мрежа от 230 волта.

### ЮТИЯТА НЕ ПОДАВА ПАРА

- Възможно е водният резервоар да е празен. Изключете уреда и добавете вода. Оставете ютията да се загрее и отново включете пароподаването.

### ОТ ЮТИЯТА КАПЕ ВОДА

- Уредът е нагласен на прекалено ниска температура, за да може да произведе пара. Ако ударното подаване на пара се използва прекалено, позволете на ютията да загрее.

CPB6100

CPB6200

**DESCRIERE****Fig. 1**

1. Rezervor de apă
2. Capacul rezervorului de apă
3. Buton de blocare
4. Abajur
5. Buton de reglare a debitului de abur
6. Buton de curățare a tartrului (Auto-curățare)
7. Butonul ON / OFF
8. Buton pentru debit de abur continuu
9. Talpa fierului de călcat

**Fig. 2**

- a. Indicator de curățare a tartrului
- b. Avertisment privind lipsa de apă
- c. Abur MAX
- d. Indicator de oprire automată
- e. Mod ecologic cu debit scăzut de abur

**UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:**

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sau componentele nu sunt conectate împreună în mod corespunzător.
- Utilizați mânerul aparatului pentru a-l apuca sau deplasa.
- Respectați nivelul MAX (Fig. 3)
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.
- Acest aparat trebuie depozitat într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu sunt familiarizate cu utilizarea acestuia.
- Nu depozitați sau transportați aparatul dacă mai este fierbinte.
- Pentru a vă asigura că fierul de călcat funcționează corespunzător, păstrați fața fierului netedă și nu o loviți de obiecte metalice (de exemplu, mese de călcat, nasturi, fermoare...)
- Se recomandă utilizarea apă demineralizată, mai ales dacă apa din zona dvs. conține orice fel de nisip sau este dură (conține calciu sau magneziu).

N.B. Este normal să auziți un sunet de pompă în timp ce apa este pompată în generatorul

de abur.

- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pe vreo porțiune a corpului unei persoane sau unui animal.
- Nu utilizați aparatul în prezența animalelor de companie.

**SUGESTII ÎNAINTE DE A FOLOSI****FIERUL PENTRU PRIMA DATĂ**

- 1. Anumite piese ale fierului au fost ușor unse, de aceea fierul ar putea scoate puțin fum atunci când este conectat pentru prima dată. Acest lucru va înceta după un timp scurt.
- 2. Înainte de a utiliza fierul pentru prima dată, îndepărtați protectorul din plastic de la bază (dacă are unul) curățați baza cu o cârpă moale.
- 3. Păstrați baza foarte netedă. Nu treceți cu aceasta peste obiecte metalice (cum ar fi pe masa de călcat, nasturi, fermoare etc.)
- 4. Fibrele pure din lână (lână 100 %) pot fi călcate cu aparatul în poziția de abur. După preferințe, selectați o poziție ridicată a aburului și folosiți o cârpă uscată pentru călcat.

**TEMPERATURĂ CONSTANTĂ**

- 1. Verificați instrucțiunile de călcat de pe îmbrăcămintea care urmează să fie călcată.
- 2. Control electronic al temperaturii, nu este nevoie să reglați manual temperatura

**UMPLEȚI REZERVORUL PENTRU****APĂ.**

- 1. Deconectați sursa de alimentare a fierului
- 2. Deschideți capacul rezervorului de apă
- 3. Umpleți rezervorul de apă la nivelul MAX și închideți capacul. (Fig. 3)
- 4. Dacă aveți apă dură, se recomandă utilizarea apei distilate sau demineralizate.
- Nu utilizați apă decalcificată chimic sau parfumată

**CĂLCARE CU ABUR**

- 1. Umpleți fierul după cum este descris în secțiunea „cum se umple rezervorul de apă”.
- 2. Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare cu energie electrică.
- 3. Călcarea cu abur este posibilă numai atunci când încălzirea este completă. În caz contrar, apa poate să se scurgă prin talpa fierului.



- 4. Așteptați până când indicatorul nu clipește pentru a demonstra că placa de la bază a fost încălzită.
- 5. Apăsați butonul pentru abur pentru a realiza călcarea cu abur. (Fig. 4)
- 6. Când s-a finalizat călcarea, așezați fierul în poziție verticală sau pe bază atunci când fierul este deconectat
- 7. Deconectați fierul de la rețeaua principală de alimentare. Scurgeți apa rămasă și lăsați fierul să se răcească.

### DEBIT DE ABUR CONTINUU

- 1. Încălzire finalizată, temperatură stabilizată
- 2. Porniți butonul pentru abur, puteți alege debit de abur mare sau debit de abur ECO în același timp, cele două opțiuni pot fi comutate oricând. (Fig. 5)

### ABUR TIP EXPLOZIE

- 1. Când încălzirea este finalizată, temperatura este stabilă.
- 2. Apăsați aburul de 2 ori rapid iar aburul va începe să explodeze în două secunde, în timp ce aburul va clipi timp de 3 secunde. (Fig. 6)

### AUTOCURĂȚATRA

- 1. Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor înainte de curățare
- 2. Puneți fierul într-o poziție sigură înainte de curățare pentru a preveni rănirea oamenilor cu apă fierbinte în timpul curățării
- 3. După ce încălzirea este finalizată, apăsați lung butonul de curățare timp de 3 secunde, iar fierul va intra în modul de curățare. Afișajul de pe ecran clipește și scoate 3 sunete bip. (Fig. 7)
- 4. Două minute mai târziu, soneria a sunat de trei ori, indicând că a fost finalizată curățarea.
- 5. Dacă trebuie să opriți procesul, opriți elementul

### OPRIRE AUTOMATĂ

- 1. Atunci când fierul este în staționare pentru mai mult de 10 minute, acesta iese din modul de alimentare
- 2. Semnul de alimentare oprită a clipit pe ecran, însoțit de șase sunete de bâzâit
- 3. Apăsați butonul de abur pentru a restabili alimentarea
- 4. Fierul nu va fi deconectat în timpul evacuării de abur

### FUNCȚIE ANTI-SCURGERE

- Acest fier este echipat cu o funcție de oprire a scurgerii: fierul oprește automat aburul atunci când temperatura este prea scăzută, pentru a împiedica scurgerea apei din talpă.

### DETECTARE ANHIDRĂ (DETECTAREA LIPSEI DE APĂ)

- În timpul funcționării, dacă nu există apă în rezervorul de apă, pompa se va opri automat pentru a proteja durata de viață a pompei

### MOTIVE DE DEFACTARE ȘI SOLUȚII

#### FIERUL EMITE UN MIROS SAU FUM

- Fierul emite un miros atunci când este pornit pentru prima dată. Uleiul utilizat în timpul fabricației trebuie să fie ars, permiteți zece minute pentru ca mirosul să dispară.

#### FIERUL NU SE ÎNCĂLZEȘTE

- Fierul trebuie conectat la o tensiune de 230 V, dacă întrerupătorul de alimentare este pornit

#### FIERUL NU EMITE ABURI

- Rezervorul de apă poate fi gol. Opriți regulatorul de abur și adăugați apă. Lăsați fierul să se încălzească și apoi activați setarea de reglare a aburului.

#### FIERUL ARE SCURGERI

- Setarea temperaturii este prea scăzută pentru a produce abur. S-a folosit prea mult aburul, permiteți fierului să se reîncălzească.



خزان الماء».

2. أوصل قابس المكواة بالتيار الكهربائي.
3. اكري بالبخار إن أمكن فقط عندما تكون المكواة ساخنة تماماً. خلاف ذلك، قد يخرج ماء من خلال القاعدة.
4. انتظر حتى يتوقف المؤشر عن الترميش لمعرفة أن القاعدة قد سخنت.
5. اضغط على خيار البخار للكوي بالبخار.
6. عند الانتهاء من الكوي، ضع المكواة في وضع رأسي مستقيم أو على القاعدة عند التوقف عن الكوي.
7. افصل المكواة من التيار الكهربائي. أفرغ الماء المتبقي واترك المكواة تبرد.

### الإطفاء التلقائي

1. عندما يتم إيقاف المكواة لأكثر من ٠١ دقائق، يتم تنشيط وضع الإطفاء التلقائي.
2. ترمش إشارة الإطفاء في المؤشر، مصحوبة بستة صفارات هزازة.
3. اضغط على مفتاح البخار لإعادة ضبط التشغيل.
4. لن يتم فصل المكواة أثناء إطلاق البخار.

### مضاد للتقطير

- تحتوي هذه المكواة على نظام مضاد للتقطير: تتوقف المكواة عن إطلاق البخار تلقائياً عندما تكون درجة الحرارة منخفضة جداً لمنع تسرب الماء من القاعدة.

### اكتشاف نقص الماء (بدون ماء)

- إذا لم يتبق ماء في الخزان أثناء استخدام المكواة، فإن المضخة ستتوقف عن العمل تلقائياً لحماية عمر المضخة.

### أسباب وحلول الأعطال

- تبتعت من المكواة رائحة أو دخان
- تبتعت من المكواة رائحة معينة عند تشغيلها للمرة الأولى. يجب ترك الزيوت المستخدمة أثناء التصنيع بالاحتراق لمدة عشر دقائق حتى تختفي الرائحة.

#### المكواة لا تسخن

- يجب توصيل قابس المكواة بقوة 230 فولت عند تشغيل مفتاح الطاقة.

#### المكواة لا تطلق البخار

- قد يكون خزان الماء فارغاً. افصل قابس الجهاز وأضف الماء. اترك المكواة تسخن ثم قم بتفعيل البخار من جديد.

#### المكواة تقطر

- يكون ضبط درجة الحرارة منخفض جداً لإنتاج البخار. إذا تم استخدام كثيراً خفقة البخار، اسمح باستعادة درجة حرارة المكواة.

### البخار الثابت

1. تم الانتهاء من التسخين، درجة الحرارة مستقرة.
2. قم بتشغيل مفتاح البخار؛ واختر وضع مستوى البخار العالي أو مستوى البخار ECO، يمكن اختيار كلا الخيارين في أي وقت.

### تيار البخار

1. عند انتهاء التسخين، تكون درجة الحرارة مستقرة.
2. اضغط على زناد البخار مرتين وبعد ثانيتين ستخرج خفقة البخار لمدة ثلاث ثوان مصحوبة بالضوء الومض.

### التنظيف التلقائي

1. تأكد من وجود كمية كافية من الماء في الخزان قبل التنظيف.
2. ضع المكواة في وضع آمن قبل التنظيف لتجنب حرق أي شخص بالماء الساخن أثناء التنظيف.
3. بعد اكتمال التسخين، استمر بضغط مفتاح التنظيف لمدة ٣ ثوان حتى تدخل المكواة في وضع التنظيف. يرمش المؤشر ويصدر صفيراً.
4. بعد دقيقتين، يدق الجرس ثلاث مرات للإشارة إلى انتهاء عملية التنظيف.
5. إذا كنت ترغب بإطفاء العملية فافصل قابس الجهاز.

CPB6100  
CPB6200

## الوصف

Fig. 1

1. خزان الماء

2. غطاء خزان الماء

3. زر قفل القاعدة إلى الأساس

4. مؤشر التشغيل

5. زر ضبط البخار

6. زر تنظيف الكلس (التنظيف التلقائي)

7. زر تشغيل / إيقاف

8. زر البخار الدائم

9. قاعدة

22. ربط الحجر لاحتفاظ السلك

Fig. 2

a. مؤشر تنظيف الكلس.

b. تنبيه نقص الماء

c. البخار MAX

d. مؤشر الإطفاء التلقائي

e. وضع Eco ببخار أقل

من الطين أو من النوع «العسر» (الذي يحتوي على كالسيوم أو مغنيسيوم).

- ملاحظة: من الطبيعي سماع صوت ضخ، ويضخ الماء إلى داخل مولد البخار.
- لا تترك أبداً الجهاز موصولاً وغير مراقب عند عدم استخدامه، فهذا يوفر الطاقة ويطيل من عمر الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم شخص أو حيوان.
- لا تستعمل الجهاز على الحيوانات الأليفة أو غيرها من الحيوانات.

## توصيات قبل استخدام المكواة لأول مرة

1. لقد تم تزييت بعض أجزاء المكواة قليلاً، لذا قد يخرج بعض الدخان في المرة الأولى التي يتم فيها توصيل قابس المكواة. وهذا سيتوقف بعد لحظات.
2. قبل استخدام المكواة لأول مرة، قم بإزالة الواقي البلاستيكي من القاعدة (إن وجد) ونظف القاعدة بقطعة قماش ناعمة.
3. حافظ على القاعدة نظيفة. لا تستخدمها على الأشياء المعدنية (مثل لوحة الكوي بدون حماية والأزرار والسحابات وغيرها).
4. يمكن كوي ألياف الصوف الخالص (صوف 100%) بالجهاز ويفضل في وضع البخار؛ حدد مستوى عال من البخار واستخدم قطعة قماش جافة للكوي.

## درجة الحرارة الثابتة

1. تأكد من إرشادات الكوي على ملصقات الملابس التي ستقوم بكيها.
2. تنظيم درجة الحرارة الإلكتروني، ليس من الضروري ضبط درجة الحرارة يدوياً.

## كيفية ملء خزان الماء.

1. أفضل مصدر الطاقة عن المكواة.
2. افتح غطاء خزان الماء.
3. املاً خزان الماء إلى مستوى الماء MAX وأغلق الغطاء.
4. إذا كان لديك مياه كلسية، فمن المستحسن أن تستخدم فقط الماء المقطر أو منزوع المعادن.
- لا تستخدم الماء المعطر أو منزوع الكلس كيميائياً.

## الكوي بالبخار

1. املاً المكواة كما هو موضح في قسم «كيفية ملء

## الاستخدام والعناية:

- قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.
- لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة أو المستهلكة مركبة بالشكل الصحيح.
- استعمل المقبض/المقباض لأخذ أو حمل الجهاز.
- قم بمراجعة مستوى (Fig. 3) MAX.
- أفضل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.
- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي.
- احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص الخبرة والمعرفة.
- لا تقم بحفظ الجهاز أو نقله إذا كان لا يزال ساخناً.
- للتشغيل السليم، حافظ على القاعدة ملساء جيداً، ولا تضعها على أجسام معدنية (على سبيل المثال على طاولة الكوي، الأزرار، السحابات...)
- من المستحسن استعمال ماء منزوع المعادن، وخاصة إذا كان الماء المتوفر لديك يحتوي على نوع

## **ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>  
También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual. Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## **EN ) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>  
You can also request related information by contacting us by phone.  
You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## **DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>  
Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen. Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

## **FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.  
Pour savoir lequel est le plus proche, vous pou-

vez accéder au lien suivant : <http://solac.com>  
Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

## **PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica. Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>  
Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco. Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

## **IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica. Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>  
Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.  
Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

## **NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING**

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.  
U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>  
Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.  
U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

## **PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY**

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepi-

sami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej. Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

## **BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ**

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

## **CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA**

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

## **SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC**

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

## **HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS**

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következők internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com> Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

## **RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

## **الضمان والمساعدة التقنية (AR)**

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

<http://solac.com> (حسب العلامة التجارية)  
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.  
ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

**AR) ARGENTINA SOUTH AMERICA**

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)  
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)  
541153685223

**BG) BULGARIA EUROPE**

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766  
SOFIA  
35929211120

**DZ) ARGELIA AFRICA**

46, Ave MAX MARCHAND  
Oran  
213041532020

**ES) ESPAÑA EUROPE**

Avda. Los Huetos, 79-81  
1010 Vitoria  
902012539  
atencioncliente@solac.com

**FR) FRANCIA EUROPE**

ZA Les Bas Musats, 18  
Les Bas Musats 89100  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

**HU) HUNGRÍA EUROPE**

Késmárk utca 11-13 1158  
BUDAPEST  
+36 1 370 4519

**IND) INDIA ASIA**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar 201301  
Delhi  
(+91) 120 4016200

**LB) LÍBANO MIDDLE EAST**

Imasdounian Building 701064 Zalka,  
Beirut  
961 1 887 501

**LT) LITUANIA EUROPE**

Strazdo g. 70A LT-48460  
Kaunas  
8-37 759025

**MAR) MARRUECOS AFRICA**

Avenue 2 Mars, Résidence NASSRALLAH,  
Appt n° 2 1er  
Casablanca  
(+212) 522 86 30 95

**ME) MONTENEGRO EUROPE**

Rastovac bb, 81400  
Niksic  
+382 40 217 055

**MXN) MEXICO AMERICA**

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael  
C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

**NL) HOLANDA EUROPE**

Wartelstraat 2, 8223 EH  
Lelystad  
0320-237930

**PER) PERU AMERICA**

Calle los Negocios 428, Surquillo  
Lima  
(511) 421 6047

**PT) PORTUGAL EUROPE**

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677  
Lisboa  
+351 210966324

**SA) SOUTHAFRICA AFRICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora  
Road, Croydon, Kempton Park, 1619  
Johannesburg  
(+27) 011 392 5652





# solac

lo que hacemos, lo hacemos bien  
what we do, we do well

Español / **ES**

English / **EN**

Français / **FR**

Deutsch / **DE**

Português / **PT**

Italiano / **IT**

Català / **CA**

Nederlands / **NL**

Česky / **CS**

Polski / **PL**

Slovenský / **SK**

Magyar / **HU**

българск / **BG**

Română / **RO**

العربية / **AR**



[www.solac.com](http://www.solac.com)

19/01/2021